

# rings 21 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
43. Jahrgang, 09. November 2005

## Neueröffnung der Hemminger Sauna am 11. November

Dienstag	von 10.00 bis 21.00 Uhr
Mittwoch	von 10.00 bis 21.00 Uhr
Donnerstag – Damentag –	von 10.00 bis 21.00 Uhr
Freitag	von 10.00 bis 21.00 Uhr
Samstag	von 10.00 bis 21.00 Uhr
Sonntag	von 10.00 bis 18.00 Uhr

Der Eintritt kostet 8,- € inkl. Schwimmbadbenutzung  
Hohe Bünte · 30966 Hemmingen · ☎ 05 11 / 42 48 45



siehe Seite 08

**ÜBER 25 JAHRE**

**Auto-Zubehör  
und Einbau  
Kfz-Reparatur  
für alle Pkw-Typen**



**Reifen-, Auspuff- und  
Bremsen-Service**

**Ist Ihr Auto fit  
für den Winter ?**

**Lassen Sie  
Lichtanlage, Reifen,  
Batterie- und Frostschutz  
jetzt überprüfen**

**- preiswert wie immer -**

**Manfred Adam**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

30459 Hannover-Ricklingen  
Ricklinger Stadtweg 3-5  
(an der Stadtwegzeile)  
Telefon (05 11) 41 19 19

- mit eigenen Parkplätzen -

**Wann fangen Sie an mit medizinischer Fitness?**

**Training ist keine Frage  
des Alters!**

Therapiezentrum Arnum MEDIFIT  
Dieter Förster  
Göttinger Str. 65 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 31 93  
www.therapiezentrum-arnum.de



**Maklerservice**  
Susanne Ebeling  
**All-inclusiv in Hemmingen**

Ihre Immobilie ist zu groß?  
Sie sind allein oder auch eine Familie?  
Sie wollen weg und wissen nicht wie?  
Sie brauchen Hilfe beim Umzug, bei der Planung, beim Verkauf?  
Wir verkaufen Ihr Haus.  
Wir fahren Sie zum Notar.  
Wir helfen Ihnen  
zum Beispiel bei der Suche eines Umzug-Unternehmens etc.  
**Wir sind für Sie da – so lange Sie uns brauchen!**  
Telefon (0 51 01) 92 50 84 Hemmingen/OT Arnum  
Telefax (0 51 01) 92 50 86 Hoher Holzweg 17



Inh.: Fritz Winter · Brillen · Kontaktlinsen

Damit **Sie** gut  
(aus) sehen

Breite Straße 4 (Aegi) Telefon 05 11 / 32 53 00 Telefax 05 11 / 2 15 74 21  
30159 Hannover

**joachim stephan**  
Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau  
TISCHLER-MEISTER  
Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE** Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53

Reparatur-Schnelldienst	Wärmeschutz-Isoliergläser	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Sonnen- und Splitterschutzfolien	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren

**Sterbefall?**  
DANN RUFEN SIE  
**86 26 91**

MARTIN  
**FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wüfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum**

**GRAFENTHIEN - FINN**

GMBH  
**BEDACHUNGEN**  
Flachdächer  
Schornsteinverrohrung  
Isolierung  
Schiefer- und Ziegelarbeiten  
Bauklempnerei  
30982 Pattensen  
Birkenweg 5  
Telefon (0 51 01) 22 33  
Telefax (0 51 01) 44 99

**Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
Fassadenbekleidungen · Isolierungen**

**H.-E. FREY**  
Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz



Beethovenstraße 11 · Hemmingen/OT Arnum  
Fax 0 51 01 / 85 26 70 · Mobil 0163 / 55 23 561

Telefon  
0 51 01 / 42 06

NOTRUF



- |   |  |
|---|--|
| <b>POLIZEI Hemmingen Arnum,</b><br>Tel.: 05 10 1 / 85 27 07<br>Göttinger Straße 65A       | <b>Krankentransport mit ärztlicher<br/>Verordnung</b><br>Tel.: 05 10 9 / 19 22 2                 |
| <b>Falls nicht besetzt:<br/>Polizeikommissariat Ronnenberg</b><br>Tel.: 05 10 9 / 517 - 0 | <b>Zahnärztlicher Notdienst</b><br>Tel.: 05 11 / 31 10 31  |
| <b>POLIZEI - NOTRUF 110</b><br>in allen Ortsteilen  | <b>Sozialstation Hemmingen,</b><br>Berliner Straße 16<br>Tel.: 05 11 / 41 64 42                  |
| <b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b><br>in allen Ortsteilen                                | <b>Stadtverwaltung Hemmingen,</b><br>Rathausplatz 1<br>Tel.: 05 11 / 41 03 - 0                   |
| <b>Ärztlicher Notdienst /<br/>Krankentransport</b><br>Tel.: 01 80 5 / 01 01 12            | Nur nach Dienstschluss:<br><b>Notdienst Kanal- / Straßenschäden</b><br>Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 |

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

- |   |  |
|---|--|
| <b>09.11. Landwehr-Apotheke</b><br>Arnum, Göttinger Str. 69,<br>nahe Kreuzung Wilkenburger Str.   | <b>20.11. Aeskulap-Apotheke</b><br>Oberricklingen, Göttinger Chaussee 161                    |
| <b>10.11. Calenberger-Apotheke</b><br>Ronnenberg/Empelde,<br>Ronnenberger Str. 18                 | <b>21.11. Markt-Apotheke</b><br>Linden, Lindener Markt 2                                     |
| <b>11.11. Phönix-Apotheke</b><br>Wettbergen, Karlstr. 7,<br>Bushaltestelle Linie 129 u. N 29      | <b>22.11. Fortuna-Apotheke</b><br>Linden, Deisterstr. 75,<br>n. Deisterplatzkreisel          |
| <b>12.11. Alpha-Apotheke</b><br>Mühlenbergzentrum 3 D   | <b>23.11. Apotheke-Schwarzer Bär</b><br>Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären                   |
| <b>13.11. Hubertus-Apotheke</b><br>Südstadt, Geibelstr. 31,<br>am Stephansplatz                   | <b>24.11. Rathaus-Apotheke</b><br>Linden, Falkenstr. 29,<br>neben Lindener Marktplatz        |
| <b>14.11. Kreuz-Apotheke</b><br>Wülfel, Hildesheimer Str. 360,<br>n. Wülfeler Biergarten          | <b>25.11. Leonoren-Apotheke</b><br>Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33,<br>Eingang Plengestr. |
| <b>15.11. Galenus-Apotheke</b><br>Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,<br>Einkz. Ecke Sauerwinkel | <b>26.11 Cranach-Apotheke</b><br>Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.                   |
| <b>16.11. Salinen-Apotheke</b><br>Badenstedter Str. 211,<br>n. Haltestelle Denkmal                | <b>27.11. Alte Ricklinger-Apotheke</b><br>Ricklinger Stadtweg 9,<br>Haltestelle Beekestr.    |
| <b>17.11. Iris-Apotheke</b><br>Laatzen, Hildesheimer Str. 38                                      | <b>28.11. Brabeck-Apotheke</b><br>Bemerode, Brabeckstr. 153,<br>n. Esso-Tankstelle           |
| <b>18.11. Königsworther-Apotheke</b><br>Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.                     | <b>29.11. Apotheke-am Kronsberg</b><br>Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8                    |
| <b>19.11. Sundern-Apotheke</b><br>Hemmingen-Westerfeld,<br>Sundernstr. 4, neben der Post          | <b>30.11. Pettenkofer-Apotheke</b><br>Davenstedt, Wegsfeld 42, Terrassenhaus                 |
|   | <b>01.12. Lindener-Apotheke</b><br>Linden, Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten                   |

REDAKTION / ANZEIGEN

- Anzeigenannahme für Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30  
Uhr, Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**nur im Verlag Gödicke Druck,**  
Carl-Zeiss-Str. 24, 30966 Hemmingen,  
Postfach 1145, 30953 Hemmingen,
- e-mail:**  
[ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)
- Auskunft für Geschäftsanzeigen:**  
Tel.: 05 11 / 41 02 89 - 30  
Fax: 05 11 / 41 65 77

>> Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben <<

-  23. November 2005
-  07. Dezember 2005

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	<b>04</b>
SONSTIGES	<b>10</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>14/19</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>16-17</b>
BAUHOF	<b>18</b>
FAMILIENANZEIGEN	<b>20</b>
ARNUM	<b>21</b>
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	<b>23</b>
ÄRZTETAFEL	<b>25</b>
VERSCHIEDENES	<b>26</b>
HARKENBLECK	<b>26</b>
HIDDESTORF/OHLENDORF	<b>28</b>
ANKAUF/VERKAUF	<b>30</b>
UNTERRICHT	<b>30</b>
STELLENMARKT	<b>30</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>30</b>
WILKENBURG	<b>31</b>

IMPRESSUM

**Herausgeber: Stadt Hemmingen**  
Verlag, Druck Vertrieb und Anzeigen-  
verwaltung: Gödicke Druck, Verlag &  
Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24,  
30966 Hemmingen, Tel: 05 11 / 41 02 89 - 0

**Bankkonto Gödicke Druck GmbH,  
Hemmingen: Sparkasse Hannover  
Konto-Nr. 855 529, BLZ 250 501 80**  
Verantwortlich für den redaktionellen Teil:  
Bürgermeister Schacht-Gaida, Redaktion:  
Herr Hanje

**Redaktionelle Zuschriften:**  
nur an die Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Tel.: 05 11 / 41 03 - 138  
Fax: 05 11 / 41 03 - 296  
E-mail: [ringsumuns@stadthemmingen.de](mailto:ringsumuns@stadthemmingen.de)

Meinung der Redaktion wieder. Die  
Redaktion behält sich vor, Beiträge  
sprachlich zu überarbeiten oder aus  
Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf  
Abdruck von Einsendungen besteht  
nicht. Leserbriefe und offene Briefe  
werden nicht abgedruckt. Aus der Nenn-  
ung der Markenbezeichnungen dieser  
Zeitschrift können keine Rückschlüsse  
gezogen werden, ob es sich um  
geschützte oder ungeschützte Bezeich-  
nungen handelt. Im übrigen gelten die  
allgemeinen Geschäftsbedingungen der  
Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder  
Telefax übermittelter Anzeigen wird  
keine Gewähr übernommen.**

>>rings um uns<< wird kostenlos an alle  
Haushalte der Stadt Hemmingen zweimal  
im Monat verteilt. Beiträge die als Ver-  
öffentlichungen der Vereine, Verbände,  
Kirchen, Parteien oder sonst namentlich  
gekennzeichnet sind, geben nicht die  
Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen  
oder bei telefonischer Bestellung per  
Lastschrift an den Verlag zu begleichen.  
Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang  
wird keine Gewähr für die Veröffentli-  
chung übernommen.

## Amtliches

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
2. November 2005

### Bekanntmachung

**Die öffentliche 15. Sitzung des Ausschusses für Schulen, Sport und Kultur findet statt am Mittwoch, dem 16. November 2005, 19.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Rathausplatz 1, in Hemm.-Westerfeld**

#### TAGESORDNUNG

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der öffentlichen 13. Sitzung des Ausschusses für Schulen, Sport und Kultur am 5. September 2005
5. Genehmigung des Teilprotokolls der öffentlichen 14. Sitzung des Ausschusses für Schulen, Sport und Kultur am 13. Oktober 2005
6. Mitteilungen der Verwaltung
7. Bericht über die Durchführung der Beschlüsse Städtepartnerschaften
8. Haushaltsplan 2006 – Einzelplan 0 – Städtepartnerschaften Schulangelegenheiten
9. Ganztagschule für Hemmingen – Bericht der Schulleitung
10. Unterrichtsversorgung an der Carl-Friedrich-Gauß-Schule – Bericht der Schulleitung
11. Haushaltsplan 2006 – Einzelplan 2 – Schulen Sportangelegenheiten
12. Haushaltsplan 2006 – Einzelplan 5 – Sport Kulturangelegenheiten
13. Änderung der Vereinbarung mit der Musikschule Hemmingen e.V.
14. Haushaltsplan 2006 – Einzelplan 3 – Kultur
15. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

*Schacht-Gaida*

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
2. November 2005

### Bekanntmachung

**Die öffentliche 16. Sitzung des Ausschusses für Familien & Soziales findet statt am Donnerstag, dem 17. November 2005, um 19.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Rathausplatz 1, in Hemm.-Westerfeld**

#### TAGESORDNUNG

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der öffentlichen 15. Sitzung des Ausschusses für Familien und Soziales am 12. Oktober 2005
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Bericht über die Durchführung der Beschlüsse
7. Anfragen von Ausschussmitgliedern
8. Haushaltsplan 2006 – Budget der/des Gleichstellungsbeauftragten
9. Überplanmäßige Ausgabe – Trägerzuschuss „Evangelischer Kindergarten Devese“
10. Haushaltsplan 2006 – Einzelplan 4 – Kindertagesstätten
11. Haushaltsplan 2006 – Einzelplan 4 – Jugendpflege
12. Haushaltsplan 2006 – Einzelplan 4 – Soziales
13. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

*Schacht-Gaida*



### DIE PREISWERTE ALTERNATIVE

- Gartenpflege
- Rasenanlagen/-pflege
- Baumschnitt
- Heckenschnitt
- Baumfällung
- Platten- und Pflasterarbeiten
- Zaunbau

alles mit Abfuhr



gut  
sauber  
zuverlässig

#### IHRE FREUNDLICHEN GARTENHILFER

Inh.: Helga Blascheck  
30966 Hemmingen  
Kapellenweg 3

Wir freuen uns über jeden Anruf unter  
**Tel. (05 11) 234 144**

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
3. November 2005

### Bekanntmachung

**Die 23. öffentliche Sitzung des Umweltausschusses findet statt am Montag, dem 21. November 2005 um 19.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Rathausplatz 1, in Hemm.-Westerfeld**

#### TAGESORDNUNG

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung der Niederschriften der 22. Sitzung des Umweltausschusses vom 10. Oktober 2005
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Bericht über die Durchführung der Beschlüsse
7. Einvernehmenserteilung und Stellungnahme nach dem Bundes-Immissionsschutzgesetz (BImSchG) – Errichtung von 2 Windenergieanlagen im Vorranggebiet Hiddestorf/Pattensen
8. Haushaltsplan 2006
9. Anfragen von Ausschussmitgliedern
10. Schließen der Sitzung des Umweltausschusses *Schacht-Gaida*

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
28. Oktober 2005

### Bekanntmachung

**Die 42. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet statt am Donnerstag, dem 24. November 2005, um 19.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Rathausplatz 1, in Hemm.-Westerfeld**

#### TAGESORDNUNG

##### Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der 41. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung gemeinsam mit der 14. Sitzung des Ausschusses für Schulen, Sport und Kultur am 13. Oktober 2005
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
7. Haushalt 2006 – Bauwesen
8. Bauleitplanung:
- 8.1 2. Ergänzung des Flächennutzungsplanes der Stadt Hemmingen „Kiesabbauflächen der Stadt Hemmingen“ – Beschluss über die Anregungen – Feststellungsbeschluss
9. Einvernehmenserteilung:
- 9.1 Einvernehmenserteilung und Stellungnahme nach Bundes-Immissionsschutzgesetz (BImSchG) – Errichtung von 2 Windenergieanlagen im Vorranggebiet Hiddestorf/Pattensen
- 9.2 Einvernehmenserteilung zur geänderten Bauvoranfrage, Neuerichtung von Wohngebäuden, Umbau zu Wohnzwecken im Ortsteil Hemm.-Westerfeld (Hemmingen-Dorf) auf dem Grundstück Gut
10. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### Nichtöffentlicher Teil

*Schacht-Gaida*

### 1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Stadt Hemmingen

Aufgrund der §§ 6, 7 und 40 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der zurzeit gültigen Fassung hat der Rat in der Stadt Hemmingen in seiner Sitzung am 15. September 2005 folgende Änderung der Hauptsatzung beschlossen:

#### Artikel I

In § 10 Absätze 1 und 2 werden die Worte „Amtsblatt der Region Hannover“ durch die Worte „Gemeinsames Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover“ ersetzt.

#### Artikel II

Diese Satzung tritt am 1. Oktober 2005 in Kraft.

Hemmingen, 15. September 2005 *Schacht-Gaida* (Bürgermeister)

Die vorstehende Satzung wurde am 20. Oktober 2005 im Gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover Nr. 3 öffentlich bekannt gemacht.

Hemmingen, 25. Oktober 2005

*Schacht-Gaida* (Bürgermeister)



## Ein Kabel – alles drin.

Kabelfernsehen und Radio in Arnum und Harkenbleck – analog und digital – immer in bester Qualität.

**ewt breitbandnetze gmbh**  
(vormals Bosch Breitbandnetze)

Tel. (0511) 86 68 69-30  
Fax (0511) 86 68 69-99



## KARLHEINZ HÄGERMANN

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen Gasheizungen Solar- und Brennwerttechnik Reparaturen und Neuanlagen	30457 Hannover-Wettb. In der Rehre 17 Telefon (0511) 42 65 61 Telefax (0511) 23 37 40
---	--

Maler und Tapezierarbeiten  
 Moderne Raumgestaltung  
 Fußbodenbelagsarbeiten  
 Fassadenanstriche

## UWE HOHBERGER

Malermeister

Pattenser Feldweg 60  
30966 Hemmingen  
Telefon 05101/585533  
Telefax 05101/585534

## METALLBAU KRÖSCHE

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 14  
Tel. (05101) 990595  
oder 0163-5105725  
Fax (0511) 2349623

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 29  
Fon (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
Messen/Prüfen nach VDE 0100/701-702 u. VBG 4

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



## Bekanntmachung

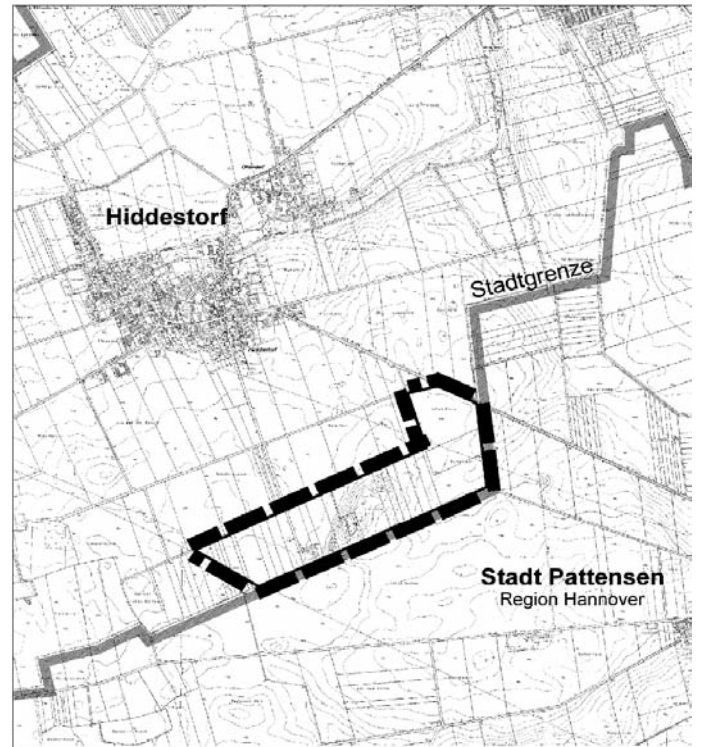
**Bebauungsplan Hiddestorf Nr. 21 „Vorrangstandort für Windenergie“**  
– Aufstellungsbeschluss –

Der Rat der Stadt Hemmingen hat in seiner Sitzung am 15. September 2005 gemäß § 2 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) den Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan Hiddestorf Nr. 21 „Vorrangstandort für Windenergie“ gefasst.

Gleichzeitig wird bekannt gemacht, dass die **frühzeitige Bürgerbeteiligung der Öffentlichkeit** gemäß § 3 Absatz 1 BauGB in der Zeit vom 17. November bis zum 19. Dezember 2005 durchgeführt wird.

Geltungsbereich:

(Der Geltungsbereich ist mit einer dicken unterbrochenen Linie gekennzeichnet)



Quelle: ALK-Daten der Niedersächsischen Vermessungs- und Katasterverwaltung

### Allgemeine Ziele und Zwecke der Planung:

Der Bebauungsplan Hiddestorf Nr. 21 „Vorrangstandort für Windenergie“ hat das Ziel und den Zweck, Höhenbegrenzungen von maximal 100 m für die Errichtung von Windenergieanlagen festsetzen zu können, um eine weitere Beeinträchtigung des Landschaftsbildes im Bereich südöstlich von Hiddestorf zu verhindern.

Der Aufstellungsbeschluss bedeutet den förmlichen Beginn des Bauleitplanverfahrens (gemäß § 2 Absatz 1 BauGB). Während der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit werden die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung öffentlich vorgestellt. Jedermann hat die Möglichkeit, sich frühzeitig zu informieren und durch Wünsche und Anregungen die Planung zu beeinflussen (§ 3 Absatz 1 BauGB).

Die Planunterlagen für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit liegen im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, während der o.g. Auslegungszeit montags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr, dienstags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr aus.

Auskünfte zu den Planungszielen und Erörterung sind im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 4103-112 und -269 erhältlich.

Hemmingen,  
27. Oktober 2005

STADT  
HEMMINGEN

Der Bürgermeister  
*Schacht-Gaida*

## NEU IN WILKENBURG Güncellis Orient Kontor

**Geschenkartikel · Accessoires · Wohnideen**

Hemmingen · OT Wilkenburg · Steinweg 4 · ☎ 0177/2227973  
Mo-Fr 10.00-13.00 Uhr · Fr 15.00-19.00 Uhr · Sa 10.00-14.00 Uhr

## Gebäudesanierung

**NIEMEYER**

Staatlich geprüfter Bautechniker  
☎ 0511/3371653 · Fax 2621252  
www.gb-sn.de

- Lassen Sie jetzt noch Ihren Keller sanieren – bevor der große Regen kommt!
- Bauwerksabdichtung
- Maurerarbeiten jeglicher Art

# K P R

**Kommunaler  
Präventionsrat  
Hemmingen**

Der Präventionsrat der Stadt Hemmingen lädt mit dem Bürgerverein zu der gemeinsamen Veranstaltung „**Verantwortung für die Umwelt – Müllvermeidung**“ am 23. November 2005 um 19.30 in den Bürgersaal des Rathauses ein.

Folgender Ablauf ist geplant:

1. Bürgerverein und Präventionsrat stellen sich jeweils vor – im Zusammenhang mit dem Thema, z.B. in welcher Weise ergibt sich die Themenstellung aus den Zielsetzungen der Institution.
2. Frau Wehmeier-Krüger von der Stadt Hemmingen hält ein Kurzreferat über Müllvermeidung und die Zuständigkeiten der Stadt für den anfallenden Müll.
3. Frau Saniter von der aha berichtet über die Weiterverarbeitung des anfallenden Mülls.
4. Die Anwesenden können Fragen stellen oder auf Missstände hinweisen, so dass sich ein Dialog ergibt.
5. Diskussion über Müllsammel- und Vermeidungsaktionen.

Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.  
Kommunaler Präventionsrat Hemmingen *Sieglinde Ulbrich*



**Exclusive Herbstmode  
eingetroffen!**

**Boutique FOR YOU**

Pattensen · Talstraße 8 · Telefon/Fax (051 01) 58 95 52  
– Samstags geschlossen –

## Umrüstung der Straßenbeleuchtung schont Stadtsäckel Stadt reagiert auf steigende Strompreise und schont die Umwelt!

Die Stadt Hemmingen rüstet die Straßenbeleuchtung nach, um mit verschiedenen Maßnahmen Energie einzusparen. In Arnum wurden die alten Leuchtköpfe im Zuge der Göttinger Straße (B 3) durch moderne Energiesparleuchtköpfe ersetzt. Die Wattleistung reduziert sich hierdurch von 500 auf 150 Watt je Leuchtkopf. Im Pattenser Feldweg konnte die Wattleistung von 250 auf 70 Watt pro Leuchtenkopf gesenkt werden, ebenso in Hemmingen-Westerfeld in der Berliner Straße, der Sundernstraße, der Wölfeler Straße und in der Alten Dorfstraße in Wilkenburg. Die Reduzierung der Wattleistung wird durch die Verwendung modernster Spiegeltechnik ausgeglichen, um Einbußen bei der Ausleuchtung der Straßen zu vermeiden.

Das gelbliche Energiesparlicht wird von Natriumdampfleuchten erzeugt, die auch wegen ihrer geringen Anziehungskraft auf Insekten umweltfreundlicher als das Weißlicht sind.

Insgesamt wurden 70.000 € für diese Maßnahmen investiert. Durch den geringeren Stromverbrauch amortisieren sich die Investitionen nach 3 bis 6 Jahren. Allein der Umbau der Göttinger Straße hat sich etwa Ende 2007 amortisiert und spart ab 2008 jährlich rund 8.000 € ein.

Eine andere Möglichkeit ist der im Januar 2005 erfolgte Einbau von Energiesparcontrollern zur Spannungsreduzierung. Durch diese Technik kann die Spannung und somit der Stromverbrauch um ca. 25% reduziert werden. Die Geräte funktionieren ähnlich wie „Dimmer“ und werden an insgesamt 4 zentralen Schaltstellen in Hemmingen-Westerfeld und Wilkenburg eingesetzt.

Als weiteren Schritt werden jetzt die Ortsteile Devese, Hiddestorf und Ohlendorf komplett auf „Dimmtechnik“ umgestellt. Neben der Installation der Energiesparcontrollern zur Spannungsreduzierung an den 8 zentralen Schaltstellen werden die Leuchten von Weißlicht auf gelbliches Energiesparlicht umgestellt. Der Leuchtenkopf muss hierbei nicht umgerüstet werden. Durch diese Kombination aus Dimmtechnik und Gelblicht können sogar 40% Energie gespart werden! Diese Maßnahmen werden ca. 29.000 € kosten. Nach einer Amortisationsphase von etwa 4 Jahren können ab 2009 rund 7.000 € Stromkosten eingespart werden.

Die Berechnung der Amortisationsphasen und Einsparungsbeträge basiert auf den derzeitigen Strompreisen, so dass sich bei einer weiteren Erhöhung durchaus weitere positive Effekte für das Stadtsäckel ergeben können.

Ein positiver Nebeneffekt ist auch der Beitrag zum Klimaschutz, weil durch die Reduzierung des Verbrauches der Kohlendioxidstoß bei der Energieerzeugung sinkt!

# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

**Schwerpunkte:**

30966 Hemmingen

Ortsteil Arnum

Göttinger Straße 65

www.kanzlei-stockmeier.de

e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

– Ehe- und Familienrecht

– Arbeitsrecht

– Straßenverkehrsrecht

– Vertragsrecht

– Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

*Hotel-Gaststätte  
„Mutter Buermann“*



Hemmingen / Ortsteil Devese · Stadtweg 1

Tel. (0511) 42 75 17 · Fax (0511) 23 38 41

www.mutter-buermann.de · E-mail: info@Mutter-Buermann.de

Öffnungszeiten: Montag ab 17.30 Uhr Mittwoch bis Sonntag  
Dienstag Ruhetag von 12.00 bis 14.30 und ab 17.30 Uhr

## ANGEBOTE IM NOVEMBER

Seit Anfang November gibt es wieder

**Grünkohl & Schlachteplatte** je Person **9.50** €

Jeden Mittwoch ab 18.00 Uhr

**Grünkohl & Schlachtebuffet** je Person **11.50** €

Ab 11.11. bieten wir täglich unseren

**Gänsebraten** mit Beilagen für Sie je Person **17.60** €

**1 Gans mit Beilagen**

für 4 Personen **65.00** € außer Haus

- Teppichboden
- PVC-Beläge
- Kautschukbeläge
- Linoleum
- Laminat
- Fertigparkett
- Korkbeläge

- Reinigungsmittel für Bodenbeläge
- Vermietung von Teppichreinigungsgeräten
- Verlegung durch eigene Fachkräfte

30982 Pattensen (Ortsteil Reden)  
Grandweg 10  
Telefon (05101) 91 70-0  
Telefax (05101) 91 70-90  
www.hotowetz-wegener.de

Montag-Freitag 8.30-12.30 Uhr  
Montag-Freitag 14.00-18.00 Uhr  
Samstag 9.00-12.00 Uhr

**Hotowetz u. Wegener GmbH**

Lieferung & Verlegung von Bodenbelägen aller Art

H. u. W.

*Sie erwarten Gäste?*

Wir sorgen für das passende Ambiente...  
mit frischer Farbe, eleganter Tapete und  
neuem Bodenbelag.



**Bleeker**  
MALERMEISTER

MALERMEISTER INGO BLEEKER + MÜHLENWEG 5 + ARNUM  
FON 05101-3168 + FAX - 5420 + BLEEKER-ARNUM@T-ONLINE.DE

# ALTANET

- Internet-Service
- Web-Design
- Computersysteme
- Hard- & Software
- Netzwerktechnik

**Homepage für und von Profis**

Tel. 05 11 - 47 32 37 - 30      Alfred-Bentz-Str. 7      www.Altanet.de  
 Fax 05 11 - 47 32 37 - 59      30966 Hemmingen      Info@Altanet.de

## SKA Heizungs-, Sanitär- & Feuerungstechnik

- Öl- und Gasheizungsanlagen      MEISTERBETRIEB
- Sanitärtechnik      Sönke Krieter
- Solaranlagen      30966 Hemmingen
- Brennwert-Technik      - Ortsteil Arnum -
- Notdienst      Königsberger Weg 7

**Wir sind nie weiter als Ihr Telefon**      Tel. (0 51 01) 5 80 19  
 Fax (0 51 01) 92 56 46

Internet: www.SKA-Service.de

## H.+ H. Stolpmann GbR

**DACH - WAND - ABDICHTUNG**

**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 051 01/58 54 14 oder 05 11/42 16 03  
 30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3

## VELUX®

**GESCHÜTZTER  
 BETRIEB**

Qualität von  
 Meisterhand

## Concorde APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 22 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden.

Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
 bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
 Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
 (über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de

### Neu bei uns: Wellness & Massage

durch die Fa. Lea Rosenberger      Termine nach Absprache



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
 Fassadengestaltung      Techniken

## malermeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
 Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
 Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
 30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de

## Neueröffnung der Sauna im Hemminger Hallenbad

Gastronomie und Solarium erweitern das Angebot

Die Stadt Hemmingen eröffnet am Freitag, dem 11. November 2005, um 10.00 Uhr die neu gestaltete Sauna im Hallenbad Hemmingen-Westerfeld. Neben einer Außensauna steht den Saunagästen künftig auch ein gastronomisches Angebot zur Verfügung: Andreas Heinecke, bekannt als ehemaliger Betreiber der Gaststätte „Zum Fürsten“ bietet Getränke, Snacks und Salate an. Der Eintrittspreis beträgt 8,- € pro Person. Die Öffnungszeiten für das Hallenbad verändern sich geringfügig ab dem 11. November 2005:

Sauna	Uhrzeit	Hallenbad	Uhrzeit
Montag	geschlossen	Montag	geschlossen
Dienstag	10-21	Dienstag	07-21
Mittwoch	10-21	Mittwoch	07-16
Donnerstag (Damentag)	10-21	Donnerstag	07-21
Freitag	10-21	Freitag	07-20
Samstag	10-21	Samstag	08-17 + 19-21
Sonntag	10-18	Sonntag	09-18

letzter Einlass:      letzter Einlass:  
 1 Stunde vor Öffnungszeiten      45 Min. vor Öffnungszeiten

Im Badbereich steht den Gästen jetzt auch ein Solarium als Wellness-oase zur Verfügung. Das künstliche Sonnenlicht soll zum Wohlbefinden beitragen und Winterdepressionen vertreiben. Bei einem Münzeinwurf von 2,- € geht für Sie die Sonne auf! Die Preise für das Hallenbad bleiben unverändert.

## Weihnachtsmarkt am 27.11.2005 auf dem Rathausplatz

Buntes Programm am 1. Advent

Die Stadt Hemmingen und die anliegenden Geschäfte veranstalten am Sonntag, dem 27. November 2005, einen Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz. Der Markt findet von 14.00 bis 20.00 Uhr statt.

Neben Leckereien, Speisen und Getränken gibt es Bastelangebote für Kinder, eine Märchenoma, ein Kasperletheater und kunstgewerbliche Angebote, die die Gäste auf die Adventszeit einstimmen.

Interessenten, die gewerblich oder privat einen Stand betreiben möchten, können Anmeldebögen telefonisch im Rathaus bei Frau König unter (05 11) 41 03-257 oder per Email [Petra.Koenig@StadtHemmingen.de](mailto:Petra.Koenig@StadtHemmingen.de) anfordern. Anmeldungen müssen bis zum 15. November 2005 im Rathaus in der Abteilung Freizeit und Bildung eingegangen sein.

**Weihnachtsmarkt**  
**27.11.2005**  
**14 - 20 Uhr**  
**Rathausplatz Hemmingen**

## JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

### MUSIKA LUSTIKA – Instrumentenbau-Workshop

Rasseln aus Pappmachée, Trommeln aus Blumentöpfen oder alten Chipstrommeln. Kannst du dir so etwas vorstellen? Kastanietten aus Löffeln oder Nüssen? Geht das?

Klar, geht das! Nach den Herbstferien starten wir unseren Instrumentenbauworkshop, bei dem all die oben genannten Instrumente und noch einige andere gebastelt und gestaltet werden. An den 6 Terminen werden wir im Saal des Jugend-Kultur-Hauses einiges zu tun haben, denn jeder von euch baut sich sein eigenes kleines Set an Instrumenten, das er auch mit nach Hause nehmen kann. Dabei könnt ihr selber entscheiden, welche Instrumente euch gefallen und ob ihr diese bauen wollt. Jeder kann schon mal zu Hause nachsehen, aus welchen Dingen er Instrumente bauen kann, und vielleicht dürft ihr die Dinge auch von zu Hause mitbringen. Wenn alles gebastelt und gestaltet ist, können wir vielleicht noch ein kleines Abschlusskonzert spielen.

Termin: jeweils freitags von 15.30 bis 17.30 Uhr (6 Termine)

Start: 4. November bis 9. Dezember 2005

Ort: Saal des Jugend-Kultur-Hauses

Kosten: pro Teilnehmer 25,- € für den gesamten Workshop

### Party-Time für die Schulklassen der Jahrgänge 5, 6 und 7 der KGS

In Kooperation mit der SV (der Schülervertretung der KGS Hemmingen) veranstaltet die Jugendpflege für Schüler/innen der 5., 6. und 7. Klassen wieder Partys! Bitte CDs (mit eurem Namen beschriftet) mitbringen. Es sollen ja eure Partys sein – also muss auch eure Musik gespielt werden! Rechtzeitig vor den Party-Terminen bekommt ihr eine schriftliche Einladung von der SV!

Termin: 18. November 2005

Ort: Jugend-Kultur-Haus

Zeit: von 18.00 bis 21.30 Uhr

Eintritt: 2,- € und eine Tüte Chips oder anderes Knabberzeug. Ihr könnt auch mal etwas „Gesundes“ mitbringen, z.B. Obst, Möhrchen, Nüsse, Paprika... lasst euch mal etwas einfallen. ... Und wer nichts mitbringt, der zahlt 0,50 € mehr Eintritt!

### PA-Nutzung / Tonübertragungsanlage

In der Woche vom 6. bis 9. Dezember 2005 ist im Jugend-Kultur-Haus eine professionelle Musikübertragungsanlage (PA) aufgebaut, und alle technischen und akustischen Einstellungen, die das Herz eines Musikers höher schlagen lassen, sind möglich.

Eine Absprache über dein/euer Projekt ist bis zum 21. Dezember notwendig, um auf deine/eure Wünsche eingehen zu können. Besonders für Musiker und Technikinteressierte geeignet. Live-Aufnahmen sind nach Absprache ebenfalls möglich. Wer mehr erfahren möchte, siehe unter Sound- und Light-Workshop.

Termine: vom 6. bis 9. Dezember 2005

Zeit: nach Absprache (für Schulklassen auch am Vormittag)

Kosten: nach Absprache

Alter: ab 14 Jahre

### Sound- und Light-Workshop

Wie kommt eigentlich der Ton von den Musikern zum Publikum? Welche Lichtstimmung ist eigentlich für eine Party, für eine Theaterveranstaltung, für ein Live-Konzert notwendig und richtig? Welche Spielereien nerven oder sind notwendig?

Diesen Fragen wollen wir in einem 2-tägigen Workshop auf den Grund gehen. Wir werden uns ein Ton- und Lichtmischpult mal genauer ansehen und uns überlegen, wie man die Instrumente am besten mit Mikrofonen ausstattet und alles richtig verkabelt. Doch das alleine macht noch nicht den Ton!? Anschließend werden wir uns mit der Verstärkung und den Lautsprechern beschäftigen. Die Lichtstimmung ist abhängig von der Farbe und der Linseneinstellung und vielem mehr. Auf jeden Fall reicht es nicht, den Schalter an- oder auszustellen!

Sicherlich 2 spannende Tage, an denen gelacht und gelernt wird! Hinweis: Dieser Kurs ist für Jugendgruppenleiter und alle technisch interessierten Jugendlichen und jungen Erwachsenen geeignet. Schüler der KGS und Jugendgruppenleiter werden bei der Anmeldung besonders berücksichtigt.

Der Kurs ist besonders ausgerichtet auf das notwendige Handling der PA und der Lichtanlage des Jugend-Kultur-Hauses und der KGS. Die erfolgreiche Teilnahme berechtigt zum Ausleihen der technischen Geräte.

Termin: 8. Dezember 2005 (von 15.00 bis 19.00 Uhr)

9. Dezember 2005 (Aufbau und Durchführung)

Kosten: 25,- € (ermäßigt für Schüler & Jugendgruppenleiter 12,- €) Anmeldung erforderlich! Interessenschwerpunkt (Licht oder Ton) bitte angeben.

Diplom-Kaufmann  
**SIEGFRIED FORSCH**  
 Steuerberater – vereidigter Buchprüfer  
 Rathausplatz 12 · 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 35 33 900 · Telefax (05 11) 35 33 909  
 www.siegfried-forsch.de · e-mail @siegfried-forsch.de

ÖKOLOGIE UND ÖKONOMIE  
 aus einer Hand –  
 verantwortungsvolles  
 Handeln hat einen Namen:

**MOMM**

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

Hemmingen · Sennieweg 19  
 Fax 0511/4106272

☎ 0511/412013

Wechseln Sie zur HUK-COBURG. Kündigungsstichtag: 30.11.

Autoversicherung mit

Schadenservice PLUS

schon ab  € im Jahr!

\*) ...erhalten Sie bei:

**Joachim Steinwedel**

Lerchenweg 7 · 30966 Hemmingen

Telefon (051 01) 49 36

Fax (051 01) 58 43 29

Mo, Mi 17.00-19.00 Uhr, Fr 15.00-17.00 Uhr

**Mirko Dreesmann**

Otto-Hahn-Straße 12

30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 5 90 16 16

Di, Do 17.00-18.00 Uhr

**Hans-Rüdiger Berckhahn**

Mühlenstraße 25 C

30966 Hemmingen

Telefon (051 01) 85 11 71

Di, Mi, Do 17.00-19.30 Uhr

Als Autofahrer können Sie jetzt aktiv sparen.

Wir machen Ihnen ein HUKgünstiges Angebot.



**HUK-COBURG**

Da bin ich mir sicher

Pflege und Hilfe dort,  
 wo Sie zu Hause sind

Vertragspartner  
 aller Krankenkassen

PFLEGE BÜLOW  
 DIENST SCHMIDT

- Hausnotruf rund um die Uhr
- 24 Stunden Pflege-/Bereitschaft
- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Haus-/Kinder- und Familienbetreuung

DER  
 PFLEGEDIENST  
 in und um  
 HEMMINGEN

Partner des  
  
 Arbeiter-Samariter-Bund

Ihre Ansprechpartnerin Frau Viola Zucker  
 (Pflegedienstleitung)

☎ (051 01) 46 64

# Weihnachts-Ausstellung

Samstag, 19.11., 12-20 Uhr

Sonntag, 20.11., 12-18 Uhr

(Sonntag nur Schautag)

Traumhafte

Weihnachtsdekorationen

Tolle Geschenkideen  
schon ab 5,- Euro

Adventskränze & -gestecke  
in reicher Auswahl

Hemmingen · Alfred-Bentz-Straße 22  
direkt hinter real · ☎ 0511/4 28 02 23



## Nikolaus-Konzert

Nachdem das letzte Konzert mit vielen Anfänger- und Profibands allen sehr viel Spaß gemacht hat und viele Zuschauer total begeistert waren haben wir in diesem Jahr den Nikolaus um Besuch gebeten. Entweder der kommt oder viele interessante Bands mit unterschiedlichen kreativen Musikstilen.

Termin: 9. Dezember 2005

Einlass: 18.30 Uhr

Beginn: 20.00 Uhr

Kosten: Eintritt und Bands siehe Handzettel

## Kochen in Arnum – noch wenige Plätze frei

In Arnum heißt es wieder: Kochmützen aufgesetzt, die Messer geschärft und die Kochlöffel geschwungen. Alle Hobbyköche treffen sich wieder in den Kinder- und Jugendräumen, um Leckereien aus aller Welt zu kochen. Also, meldet euch an und bringt eure Kochschürzen mit.

Termine: 3.11., 10.11., 17.11., 24.11., 1.12., 8.12.2005

Zeit: von 15.00 bis 17.00 Uhr

Kosten: 2,- € pro Kochtermin

Anmeldung erforderlich.



# Räumungsverkauf

akzente

wegen  
Geschäftsaufgabe

Im Dezember  
auf alle Artikel

**25-50%**

Arnum · Moulineauxplatz 8 · Tel. 0 51 01 / 58 48 24

# Albert Abelman

Inh.: Karl + Robert Abelman

BAU- UND MÖBELWERKSTÄTTEN



Innenausbau · Trockenbau  
Fenster und Türen  
Sicherheitstechnik  
Laminatböden  
Sofortreparaturen nach Einbruch

Gutenbergstr. 6 · Hemmingen · ☎ (0511) 421967 · Fax (0511) 231296

## Schrader +

## Weber HEIZUNGEN

Beratung · Planung · Ausführung  
Wartung · Kundendienst

Das Geld für eine neue  
Heizung kommt schneller zurück,  
als Sie glauben!

**Brennwert mit Mehrwert!**

Der **VITODENS 333**

(kompakter Gas-Brennwertkessel mit  
integriertem Trinkwasser-Ladespeicher)

**VIESMANN**

Spitzenqualität  
zu  
günstigen Preisen

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten**  
und leistet einen deutlichen Beitrag zum  
**Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein  
unverbindliches kostenloses Angebot!

**Tel.: 0 51 01/91 90 - 0**

[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)

Walter-Bruch-Str. 11 · 30982 Pattensen

## Auskunftssperre verhindert Geburtstagsglückwünsche

*Auch Bürgermeister unterliegen Datenschutzbestimmungen*

Bürgermeister Schacht-Gaida, seine Stellvertreterin Gerda Meyer sowie sein Stellvertreter Rolf Dralle senden Bürgerinnen und Bürgern in der Regel ab dem 70. Geburtstag ein Glückwunschsreiben. Die Bürgermeister besuchen die Jubilare an ihrem 80. und 85. Geburtstag sowie ab dem 90. Geburtstag in jedem Jahr.

Die erforderlichen Daten erhalten die Repräsentanten der Stadt Hemmingen aus dem Bürgerbüro. Die Herausgabe der Geburtsdaten aus der Meldedatei ist nur erlaubt, wenn dort keine Auskunftssperre eingetragen ist. Zahlreiche Hemminger haben vor Jahren eine Auskunftssperre eintragen lassen, damit ihr Geburtstag nicht in der „rings um uns“ veröffentlicht wurde.

Diese Auskunftssperren bestehen zum Teil heute noch, so dass die Bürgermeister keine Kenntnis von Ihrem Ehrentag erlangen. Wenn Sie einen Brief oder Besuch wünschen und sich nicht sicher sind, ob eine Auskunftssperre besteht, erkundigen Sie sich bitte unter Telefon (0511) 41 03-333 im Bürgerbüro.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass Datenschutzbestimmungen auch für Bürgermeister gelten!

## Sonstiges

### Bürgerverein Hemmingen

#### Info-Veranstaltung über Abfallbeseitigung und Müllvermeidung

Zusammen mit dem Kommunalen Präventionsrat lädt der Bürgerverein Hemmingen zu einem Info- und Diskussionsabend zum Thema „Verantwortung für die Umwelt – Müllvermeidung“ ein, der am Mittwoch, dem 23. November 2005, um 19.30 Uhr im Bürgersaal des Rathauses beginnt.

Vertreterinnen der Stadt Hemmingen und des Zweckverbandes Abfallwirtschaft aha erläutern die Zuständigkeiten der Stadt sowie die öffentliche Abfallentsorgung und -weiterverarbeitung. Anschließend haben die Zuhörer und Zuhörerinnen Gelegenheit, Fragen zu stellen und Mißstände anzusprechen, wie z.B. über die Sauberhaltung der Restmüll-Sammelstellen, über die in letzter Zeit auch häufig in der Presse berichtet wurde.





Iris Fösten · Susanne Dinzinger

STEUERBERATER

Hauptstraße 75  
30966 Hemmingen/Ortsteil Hiddestorf  
Fon (0 51 01) 85 46 90  
Fax (0 51 01) 85 46 99

## KANZLEI ROLF B. BUBIKAT

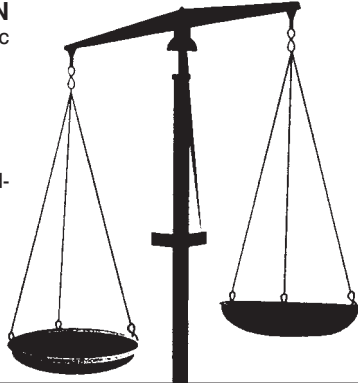
IN 30966 HEMMINGEN  
Weetzener Landstraße 106 c

### Bei Rechtsproblemen

- in der Familie
- am Arbeitsplatz
- im Straßenverkehr
- in Erbschafts- und Grundstücksangelegenheiten

Ihr Ansprechpartner:  
RA Bubikat

Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30  
www.rabubikat.de



### Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 0 51 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 0 51 01 / 925 101



### DIE PREISWERTE ALTERNATIVE

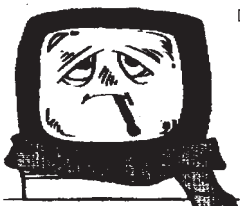
- Gartenpflege
  - Rasenanlagen/-pflege
  - Baumschnitt
  - Heckenschnitt
  - Baumfällung
  - Platten- u. Pflasterarbeiten
  - Zaunbau
- alles mit Abfuhr



gut  
sauber  
zuverlässig

**IHRE FREUNDLICHEN  
GARTENHELFER**  
Inh.: Helga Blascheck  
30966 Hemmingen  
Kapellenweg 3

Wir freuen uns über  
jeden Anruf unter  
**Tel. (05 11) 234 144**



## TeleService

MEISTERBETRIEB  
Gerhard Meier & Norbert Lübke GbR  
Hemmingen | Telefon (05 11) 42 65 78  
OT Devese | Telefax (05 11) 41 12 59  
Koetnerreihe 7 | Handy 0171/444 23 40

### Wir helfen sofort!

Verkauf  
Beratung  
Installation  
Reparaturen

ISDN- und Telefon-Anlagen  
Kabelanschluss · Antennen  
Fernsehen · HiFi · Video

### Adventskonzert in der St.-Vitus-Kirche in Wilkenurg

Zum traditionellen Adventskonzert lädt die St.-Vitus-Kirchengemeinde am 1. Advents-Sonntag, dem 27. November 2005, um 17.00 Uhr ein. Chor- und Orgelwerke sowie Erzählungen zur Advents- und Weihnachtszeit werden vorgetragen von Mitgliedern des Bachchores Hannover (Leitung: Prof. Jörg Straube), Ryoko Morooka (Orgel) und Doris Linkhof (Sprecherin). Der Eintritt ist frei, eine Kollekte am Ausgang wird erbeten.

### 22. Hemminger Bosseltturnier

Die BSG Hemmingen e.V. – Verein für Reha- und Gesundheitssport – veranstaltet auch in diesem Jahr wieder ihr traditionelles Bosseltturnier. Es findet am 19. November wie üblich in der großen Sporthalle der KGS Hemmingen, Hohe Bunte 4, in 30966 Hemmingen statt. Beginn der Veranstaltung ist um 14.00 Uhr.

Am Start werden Mannschaften aus Sportvereinen, politischen Parteien, der Stadtverwaltung Hemmingen, der Feuerwehren und der Schützenvereine erwartet.

### Das Solarium eine Wellnessoase!

In der Vergangenheit sah man Solarien als Möglichkeit, sich auch bei schlechtem Wetter oder im Winter zu bräunen. Gebräunte Haut ist nach wie vor schick und beliebt.

Es liegen seit einiger Zeit einige weitere wissenschaftliche Erkenntnisse vor, die einen Besuch im Sonnenstudio für jeden Menschen – auch einmal abgesehen von der Bräunung der Haut – lohnenswert machen. Diese möchten wir unseren Lesern kurz vorstellen.

### Die Lichtschwiele

Bei Bestrahlung mit UV-A und UV-B Strahlen, die sowohl von der natürlichen Sonne als auch vom Solarium abgegeben werden, verdickt sich – durch vermehrte Zellteilung – die Oberhaut (Epidermis). Dieses führt – wie auch durch die parallel dazu entstehende Bräune – zu einer Verbesserung der Eigenschutzzeit der Haut. Dies ist die Besonnungszeit, unterschiedlich je nach Hauttyp, die vergeht, bis ein Sonnenbrand entsteht. Da die natürliche Sonne unkalkulierbar stark strahlt, z.B. in Höhenlagen, am Meer (Berichte u.a. in „Bild“ und „Focus“) wird die Eigenschutzzeit häufig überschritten, und es entsteht der ungewollte Sonnenbrand (Erytem), den man immer vermeiden sollte (Hautkrebsgefahr). Zu einer Erhöhung der Eigenschutzzeit kommt es erst gar nicht, weil die verbrannte Haut abpellt und der Körper neue, ungeschützte Hautzellen bilden muss. Dies kann im Solarium vermieden werden, da die Besonnungsstärke und -dauer genau eingestellt werden kann. Schon nach wenigen Anwendungen verdoppelt sich die Eigenschutzzeit; bei regelmäßiger, wohl dosierter Anwendung kann Lichtschutzfaktor bis zu 40 erreicht werden. Der gefährliche Sonnenbrand wird so vermieden, die Lichtschwiele langsam aufgebaut.

### Schutz vor Depression

Eindeutig belegt ist, dass Menschen erkranken, wenn sie zuwenig Licht bekommen. Freudlosigkeit, mangelnde Energie, gesteigertes Schlafbedürfnis, Heißhunger auf Süßes, diese auch als Seasonal Affective Disorder (SAD) bezeichneten Symptome bessern sich auf der Sonnenbank! Gerade jetzt im Herbst wichtig!

### Verbesserung des Knochenbaus

Regelmäßiges Sonnen verbessert den Knochenbau und beugt durch Vitamin D5-Bildung Osteoporose vor. Buchempfehlung „Schützendes Sonnenlicht“ von Prof. Dr. Michael Holick Boston University.

### Blutdruck

Der Kreislauf wird „angekurbelt“, der Blutdruck ausgeglichen. Es liegen Ergebnisse von Reihenuntersuchungen an der Berliner Charité vor. Hier noch ein paar Tipps: Jeder Mensch hat andere Haut und sollte individuell beraten und besonnt werden. Fangen Sie „klein“ an, steigern sie langsam die Stärke und Dauer.

Annahme: Hauttyp 3 ca. 70 Prozent der Bevölkerung in Deutschland

1. Besonnung 9 min 1-2 Tage Pause
  2. Besonnung 9 min 1-2 Tage Pause
  3. Besonnung 12 min 1-2 Tage Pause
  4. Besonnung 12 min 1-2 Tage Pause
  5. Besonnung 12 min jetzt 1-2mal p. Woche 15 min, maximal 20 min
- Das erhält die Bräune und das Wohlbefinden.

Meiden Sie Pauschalangebote, z.B. 5,- € für 20 min. Dies mag zwar preisgünstig sein, aber wer sagt, ob 20 min nicht schon zuviel sind? Fragen Sie nach Kosmetik für die Benutzung auf der Sonnenbank. Solarkosmetik verhindert das Austrocknen der Haut, führt Vitamine A, C und E zu. Außerdem duften die Lotionen angenehm und verstärken das Wohlbefinden. Nun steht dem reinen Wellnesserlebnis auf der Sonnenbank nichts mehr im Wege!

Hierzu empfiehlt sich das im Hallenbad der Stadt Hemmingen seit September 2005 neu installierte Solarium „Sunmaker“.

## DUH-Wintersport- und Spielzeughörse

Die Unabhängigen Hemminger (DUH) veranstalten wieder die seit Jahren bekannte DUH-Wintersport- und Spielzeughörse, und zwar am Sonnabend, dem 26. November 2005, in der Grundschule Arnum, Klapperweg.

Die Veranstaltung soll um 9.30 Uhr in der Pausenhalle der Grundschule Arnum, Klapperweg, starten. Die Verkäufer können schon ab 9.00 Uhr aufbauen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Bis 12.30 Uhr kann dann jeder seine kaufmännischen Talente beweisen. Der Eintritt ist wie immer frei. Der Verkauf geht nur von Privat an Privat. Jeder ist herzlich willkommen.

Wie bei den früheren DUH-Veranstaltungen werden die Verkäufer gebeten, 10% des Erlöses zu spenden. Damit wird die DUH dann einen gemeinnützigen Zweck in der Stadt Hemmingen unterstützen.

Auskünfte erteilen Harald Gries, Telefon (05101) 41 69, oder Susanne Behrens, Telefon (05101) 29 09.

## Einladung zum Wurstessen

Die Ortsgruppe Wilkenburg/Arnum/Harkenbleck des Sozialverbandes Deutschland lädt am 25. November um 16.00 Uhr zum Wurstessen und einem gemütlichen Nachmittag in die Gaststätte „Wilkenburger Teiche“ in Wilkenburg herzlich ein. Die Wurstplatte kostet pro Person 9,50 €, für Mitglieder 6,00 €.

Anmeldungen nehmen gerne entgegen:

Erika Fuchs	Telefon (05101) 33 45
Irmtraud Wichmann	Telefon (0511) 4118 69
Alfred Kreft	Telefon (05101) 35 96
Horst Brandt	Telefon (05101) 23 13
Inge Tischer	Telefon (05101) 33 37
K. H. Othmer	Telefon (05101) 39 80

Der Vorstand würde sich sehr freuen, alle Mitglieder mit Partner und Gäste begrüßen zu dürfen.

*Der Vorstand*

## Arbeiterwohlfahrt Region Hannover e.V.

### Noch Plätze frei!

Freie Plätze in Gruppen für die Allerjüngsten hat die Familienbildung der Arbeiterwohlfahrt.

Die Gruppen für Eltern mit ihren Babys ab der 6. Lebenswoche finden u.a. in Linden statt. Eltern erhalten altersgerechte Spiel-, Lieder und Bastelanregungen und können sich über die Entwicklung von Babys und Kleinkindern informieren. Genügend Zeit zum Austausch mit anderen Eltern ist ebenfalls vorhanden.

Informationen & Anmeldung unter [www.awo-hannover.de](http://www.awo-hannover.de) oder Telefon (0511) 21978-390.

### Vorankündigung:

#### „Ali Baba und die vierzig Räuber“

Am Sonntag, dem 18. Dezember 2005, um 15.00 Uhr gastiert die Landesbühne Hannover mit dem Märchen „Ali Baba und die vierzig Räuber“ im Forum der Carl-Friedrich-Gauß-Schule in Hemmingen, Hohe Bünte 4.

Karten zu Preisen von 8,- € (für Erwachsene) und 6,- (für Kinder) sind im Vorverkauf ab Ende November erhältlich

- in der Abteilung Bildung und Freizeit der Stadt Hemmingen, Rathaus  
- bei Schreibwaren Petersen in Arnum, Göttinger Straße 62  
- bei „etcetera“ in Hemmingen, Rathausplatz

## Heimatbund Niedersachsen e.V. - Gruppe Hemmingen

Die Gruppe Hemmingen im Heimatbund Niedersachsen e.V. lädt ein zum traditionellen Grün/Braunkohlessen. Wir treffen uns in diesem Jahr im Landgasthaus Busse in Hiddestorf am Sonntag, dem 20. November, um 12.30 Uhr.

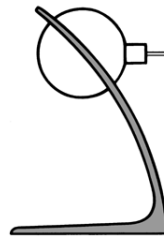
Nach dem Essen können Interessierte einen kleinen Rundgang durch den Ort machen und die sehenswerte Kirche besichtigen.

Anmeldungen bitte an Doris Buchholz, Telefon (05101) 2717, oder an Hermann Britz, Telefon (0511) 427614.

## Rentenberatung RAINER NOLTE

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen/OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 05101/28 15  
Mobil: 0172/515 38 80  
E-Mail: eur.nolte@t-online.de



## Raumausstattung

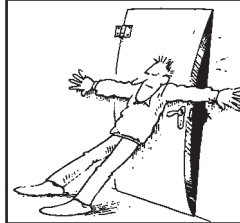
### Hartmut Juschkewitz

RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (05101) 43 96 oder 0163-405 66 02

AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

Sonnenschutz · Teppichboden  
Gardinen · Gardinenwuschservice



Damit Sie das nicht nötig haben!

## Bernd Filax

TISCHLERMEISTER  
Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster  
und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

## Baumschule Pattensen

Koldinger Straße 15 Tel. (05101) 15181  
30982 Pattensen Fax (05101) 6746

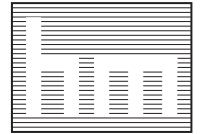


Gartenanlagen  
komplett  
Heckenschnitt  
Baumfällungen

Pflasterungen  
Gartenzäune  
Rasenanlagen  
Rollrasen

## KARL-H. MÜNDEL GmbH

Schlossermeister und Schweissfachmann



SEIT 1942

- Stahlbau
- Bauschlosserei
- Metallbau
- Edelstahlarbeiten

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
Telefon (0511) 423133 · Fax (0511) 411188



## GIESSELMANN

TV-HIFI-VIDEO-PROFI

Göttinger Chaussee 164 · 30459 Hannover · Tel. 0511 - 42 14 68

wir bieten immer  
ein bisschen mehr!

### Anschrift

W. Köthe GmbH  
Garvensstraße 2A  
D-30519 Hannover

### Kommunikation

Telefon (0511) 42 67 96  
Telefon (0511) 87 19 49  
Telefax (0511) 42 67 93

# köthe

Bäder · Heizungen · Sanitär

Über 40 Jahre Erfahrung

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Pastorin:** Heike Beckedorf, Gartenhof 15, mail: heike.beckedorf@t-online.de, Telefon (0511) 9525217. Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastor:** Siegmund Kricheldorf, Am Ellernbusch 19, Telefon 429312, Fax 412712, mail: siegmund.kricheldorf@evlka.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vorsitzende), Klewertweg 56, Telefon 413401, Siegmund Kricheldorf (stellv. Vorsitzender)

**Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Rosemarie Ebeling (stellv. Vorsitzende), Vorm Dorfe 12, Telefon 426311. **Gemeindebüro:** Dagmar Musehold, Am Ellernbusch 17, Telefon 425278, Fax 2346894, mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de. Sprechzeiten: Dienstag von 10.00 bis 12.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. Kassenstunden: Dienstag von 9.30 bis 11.30 Uhr (Herr Simosseg).

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nummer 015000151 · BLZ 25050180  
**Kirchenmusikerin:** H.-S. Maisch, Telefon (05045) 962202. **Küster-Vertretung:** Christine Deutscher, Telefon 412724. **Kindergartenleitung:** Elke Hiemesch, Am Roggenkamp 29 (Devese), Telefon 2345866. **Regionaldiakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Bockstraße 33 (Friedenskirchengemeinde Arnum), Telefon (05101) 4984

#### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 13. November** (Volkstrauertag)

10.00 Uhr (Trinitatiskirche) Gottesdienst (Pastor Kricheldorf)

**Mittwoch, 16. November** (Buß- und Betttag)

10.00 Uhr (Trinitatiskirche) Schulgottesdienst (Pastor Kricheldorf), 19.00 Uhr (Friedenskirche Arnum) Regionalgottesdienst

**Sonntag, 20. November**

10.00 Uhr (Trinitatiskirche) Gottesdienst mit Abendmahl/Wein (Pastorin Beckedorf)

**Sonntag, 27. November** (1. Advent)

10.00 Uhr (Trinitatiskirche) Gottesdienst für kleine und große Leute (Pastorin Maczewski, Pastor Kricheldorf und Team)

#### Nächster Taufsonntag:

am 11. Dezember um 10.00 Uhr in der Trinitatiskirche

am 11. Dezember um 11.30 Uhr in der Kapelle Hemmingen

#### Gottesdienst in der Seniorenresidenz

Dienstag, 13. Dezember, 10.00 Uhr (Pastorin Beckedorf)

#### Andachten in der Seniorenresidenz

Donnerstag, 17. November, 10.00 Uhr Andacht im Vortragssaal (Herr Nowitzky)

#### Kindergottesdienste

jeden Freitag während der Schulzeit um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Montag bis Freitag um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag um 15.30 Uhr (Susanne Marwede, Telefon 453767, Urte Schlüter, Telefon 7682158)

**Kinderkreis:** an jedem Freitag um 15.30 Uhr (Siegmund Kricheldorf, Telefon 429312)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Jugendtreff:** Donnerstag 17.00 Uhr (Patrick Römer, Telefon 2615483)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Handarbeitskreis:** Montag 15.00 Uhr, Frauenkreisraum (Margret Niederhut, Telefon (05101) 853918)

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 19.30 Uhr (Frau Edda Schaefer, Telefon 426471 5. Dezember Adventsfeier)

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindesaal (H.-S. Maisch, Telefon (05045) 962202)

**Frauen-Gesprächskreis:** (14-tägig) mittwochs, 9.45 Uhr (M. Lechner, Telefon 422237 22. November: Frau Katrin Beckedorf „Probleme der 3. Welt anhand des Blumenhandels“)

**Männer-Gesprächskreis:** (14-tägig) mittwochs, 9.45 Uhr (Dr. H.-R. Marten, Tel. 426617 30. November: Herr Superintendent Brandes „Was wird aus unserer Kirche“)

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.30 Uhr, Gemeindesaal (L. Althoff, Telefon 422877)

**Junger Müttertreff:** nächstes Treffen am 21. November um 19.45 Uhr im Gemeindehaus Die Kirche ist für jedermann zur stillen Andacht donnerstags 10.00–11.00 Uhr geöffnet

**Bibelabend** (einmal monatlich) Donnerstag, 3. November, 19.30 Uhr im Turmzimmer (S. Kricheldorf, Telefon 412712), nächster Bibelabend am 8. Dezember

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat um 18.00 Uhr im Frauenkreisraum

**Ökumenischer Gesprächskreis:** Termine entnehmen Sie bitte dem Aushang im Schaukasten (Friedhelm Handke, Telefon 421210)

24. November (3. Abend) um 19.30 Uhr in der St. Vitus-Kirche in Wilkenburg „Mit weniger Glaube nur als Privatsache – und mit mehr vernetztem Glauben“

#### Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem Pkw unentgeltliche Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte am Freitag oder Samstag bei ihr unter Telefon (0511) 422877. Fahrdienst ab Trinitatiskirche, jeweils 15 Minuten vor Gottesdienstbeginn.

#### HINWEISE

##### Martinsumzug

Alle Kinder sind zum Martinsumzug eingeladen, der am Freitag, dem 11. November, um 17.00 Uhr in der Don-Bosco-Kirche beginnt und zur Trinitatiskirche führt.

##### Konzert

am Sonntag, dem 13. November, um 18.00 Uhr in der Trinitatiskirche Hemmingen, Kirchdamm 4.

Messe Breve in B-Dur von Charles Gounod und andere Werke. Ausführende: Kirchenchor Trinitatis, Frauenblechbläserensemble „Quintogo“, Ole Hesprieh (Orgel), Uslar.

Der Eintritt ist wie immer frei. Über eine Spende zur Deckung der Kosten freuen wir uns.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen/Arnum, Bockstraße 33, Telefon (05101) 3414, Fax (05101) 4983  
Internet: [www.friedenskirche-arnum.de](http://www.friedenskirche-arnum.de)

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Hannelore Daubert, Telefon (05101) 3414, Fax (05101) 4983. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 16.00 bis 18.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 925364, e-mail: FrankEwert@online.de Sprechstunden: Dienstag von 9.00 bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (05101) 4984. Sprechstunden: Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Organist:** Andreas Bartholl, Telefon (0511) 824817. **Chorleiterin:** Helga Wittram, Telefon (05101) 4897. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 58372. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (05101) 4916. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 3319. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** sonntags nach dem Gottesdienst, montags von 16.00 bis 18.00 Uhr, dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr, mittwochs von 16.30 bis 17.30 Uhr, donnerstags von 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 24003808 · BLZ 25050180

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Racker, Telefon (05101) 2317, Klaus-Joachim Schleppe, Telefon und Fax (05101) 925120. Bankverbindung des Fördervereins: Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 24012684 · BLZ 25050180

#### GOTTESDIENSTE

**Samstag, 12. November**

„Gedanken á capella“ in der Arnum Wehrkapelle (Frau Möhring, Pastor F. Ewert)

**Sonntag, 13. November**

9.30 Uhr Friedensgottesdienst am Volkstrauertag mit der Freiwilligen Feuerwehr Arnum, anschließend Kranzniederlegung (Pastor F. Ewert), 10.00 Uhr Kindergottesdienst

**Mittwoch, 16. November**

19.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in Arnum mit Abendmahl (Pastor F. Ewert)

**Sonntag, 20. November**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Gedenken an die Verstorbenen

Kantorei: Motette von J. S. Bach „Jesu meine Freude“ (Pastor F. Ewert)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags um 9.30 und 15.30 Uhr

Kontaktaufnahme für alle Kleinkindgruppen: Melanie Stössel, Telefon (05101) 584814, Frau Tanja Hinz

**Spielpark:** dienstags von 9.00 bis 11.30 Uhr

Kontaktaufnahme für den Spielpark: Dienstag vormittag Unda Jeske, Telefon (05101) 584608, Ulrike Haupt

**Vorlesestunde** für Kinder von 4 bis 7 Jahren: Frau Heike Dunse liest an jedem 1. und 3. Donnerstag im Monat von 16.00 bis 17.00 Uhr im Gemeindehaus, Bockstraße 33. Nächster Termin: 17. November

**Kindergottesdienste:** 14-tägig (Pastor Dr. Jens Kreuter)

**Baumgruppe:** dienstags von 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs von 15.00 bis 16.30 Uhr, „Die Brücke“: am 1. Donnerstag im Monat von 17.00 bis 18.30 Uhr. Nächster Termin: 1. Dezember

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmantinnen/Konfirmanden:** dienstags 16.45 bis 18.00 Uhr, mittwochs 16.45 Uhr. **Jugendtreff 7cy:** mittwochs von 19.00 bis 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche. Infos gibt es bei Dorothea Borchers, Telefon (05101) 584008.

**Jugendgruppe am Dienstag: Alle Ex-Konfis,** 19.00 bis 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche Arnum. Infos gibt es bei Katrin Linkermann (Diakonin), Telefon (0511) 9206777 [katrinlinkermann@web.de](mailto:katrinlinkermann@web.de)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** Nächstes Treffen am 25. November

**Frauentreff:** Nächstes Treffen am 17. November

**Kirchenchor:** Nächste Proben am 9. 11., 19. 11. (Hauptprobe), 23. 11., 20.00 Uhr  
**Vorlesen für Senioren:** donnerstags, 15.00–16.00 Uhr, Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** an jedem letzten Donnerstag im Monat

**Aquarellmalkreis** (Herr Schmitz-Reinthal): montags um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.

Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch unter Telefon (05101) 4460

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Montag und 3. Dienstag im Monat um 20.00 Uhr. Nächster Termin am 15. November

**Gitarrenkurse bei Sonja Moisch-Oertelt:** donnerstags von 19.15 bis 20.15 Uhr

#### HINWEISE

##### Martinsumzug

Auch in diesem Jahr wird es wieder einen Martinsumzug geben. Wir laden ein zum Laternenumzug mit der Feuerwehrkapelle am Donnerstag, dem 10. November, 18.00 Uhr. Für Kinderpunsch, Glühwein und Martinsmännchen wollen wir auch diesmal sorgen.

##### Basar 2005

Wie in jedem Jahr findet auch in diesem Jahr der Basar wieder statt am Samstag, dem 12. November, von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Wie immer wird es neben schönen Dingen verschiedenster Art auch wieder unsere Kaffeestube geben, für die wir freundlicherweise um Kuchenpenden bitten. Kuchenlisten liegen im Gemeindebüro aus.

Ein kleiner Höhepunkt wird um 16.00 Uhr in der Begegnungsstätte das Schattenspiel für Groß und Klein „Peter und der Wolf“ sein.

Herzliche Einladung an Sie und alle zu einem schönen Nachmittag in unserer Gemeinde.

##### Ökumenischer Gesprächskreis

am Donnerstag, dem 24. November, um 10.30 Uhr in der St.-Vitus-Kirche in Wilkenburg. Der letzte Abend der 3-teiligen Veranstaltungsreihe steht unter dem Thema „Glaube ist Privatsache – auch dann, wenn aus Glaube Verantwortung wächst“.

Vom Netzwerk zwischen Glaube und Liebe (Referent: Pastor i. R. G. Bruns, Hiddestorf)

### Kostenloses Vergleichsangebot

- Gartengestaltung bzw. -umgestaltung
- Garten- und Jahrespflege
- Baumschnitt
- Heckenschnitt
- Baumfällung
- Pflaster- und Plattenarbeiten
- Zaun- und Carportbau
- Teichanlagen
- Dachbegrünung

**JENS ERLINGHÄUSER**  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 6 00 72 08

*Erlinghäuser's*



*Garten- und  
Landschaftsbau*



*Lea Rosenberger*

Institut für ganzheitliche Kosmetik  
Beauty & Wellness · Med. Massagen

Geschenkgutscheine bei uns erhältlich

30966 Hemmingen/Ortsteil Harkenbleck · Arnumer Str. 20 a  
Telefon (05101) 3768 · Fax (05101) 589636  
www.lea-rosenberger.de · E-mail: info@lea-rosenberger.de

**BACCHUS ARNUM**  
Pattenser Feldweg 7  
☎ (05101) 2958

täglich geöffnet  
von 12 bis 15 Uhr und ab 18 Uhr



**BACCHUS HEMMINGEN**  
Göttinger Landstraße 45  
☎ (05 11) 42 71 86

täglich geöffnet  
von 12 bis 15 Uhr und ab 18 Uhr

**30**  
JAHRE

*Bacchus*

**30**  
JAHRE

Die Restaurants mit  informieren ihre Gäste

*Treue zahlt sich aus*

Wir bedanken uns bei unseren Gästen für über 30-jährige Treue mit folgendem Angebot

Am Sonntag, dem 13. November 2005:

**Familientag**

Alle Kinder in Begleitung ihrer Eltern  
erhalten ein Kinder-Gericht ihrer Wahl ohne Berechnung!



Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>November</b>					
<b>09</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Senioren AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str.	<b>12</b> Samstag	Arnum	<b>15:30 Kaffeekränzchen der Damen</b> – <b>Feuerwehr Arnum</b> – Feuerwehrhaus
	Hiddestorf	<b>15:00 Treffen der AWO Hiddestorf / Ohlendorf</b> in der <b>Altentagesstätte</b> Klagesgarten		Harkenbleck	<b>18:00 Wurstessen Kleingarten Harkenbleck</b> Kleingarten
	Hemmingen	<b>15:30-16:30 Bilderbuchkino</b> Stadtbücherei		Wilkenburg	<b>19:00 Preisskat und -knobeln SV Wilkenburg</b> Sportheim
<b>10</b> Donnerstag	Hemmingen	<b>15:00-18:00 Rentenberatung</b> Rathaus	<b>13</b> Sonntag	Ricklingen	<b>10:00-16:00 Großtauschtag – Briefmarkensammlerverein</b> Freizeitheim
	Arnum	<b>18:00 Martinsumzug der Kirche und Feuerwehr</b> Friedenskirche Arnum		Harkenbleck	<b>10:15 Kindergottesdienst</b> Kapelle Harkenbleck
	Arnum	<b>19:00 Skat und Doppelkopf für Mitglieder – SV Arnum Tennissparte</b> Tennisanlage		Arnum	<b>10:45 Gedenkfeier zum Volkstrauertag, Redner: Claus-Dieter Schacht-Gaida,</b> Ehrenmal
<b>11</b> Freitag	Hemmingen	<b>10:00 Eröffnung der Sauna im Hallenbad Hemmingen,</b> Hallenbad	Hemmingen	<b>11:00-17:00 Kunstspaziergang Leineaue,</b> Kulturzentrum bauhof	
	Arnum	<b>15:00-18:00 Weihnachtsbasar</b> Wäldchenschule	Hiddestorf	<b>11:00 Gedenkfeier zum Volkstrauertag – Vereine und Verbände Hiddestorf / Ohlendorf</b> Rednerin: Gerda Meyer, Ehrenmal	
	Hemmingen	<b>17:00 Martinsumzug von der Don-Bosco-Kirche zur Trinitatiskirche</b> Don-Bosco-Kirche	Devese	<b>11:15 Gedenkfeier zum Volkstrauertag</b> Redner: Reinhard Hoffmann, Ehrenmal	
	Harkenbleck	<b>18:00 Laternenumzug Harkenblecker Spielgarten</b>	Wilkenburg	<b>11:15 Gedenkfeier zum Volkstrauertag</b> Rednerin: Kerstin Liebelt, Ehrenmal	
	Lüdersen	<b>19:15 Fahrt des DRK Hiddestorf / Ohlendorf zu Bergbühne Lüdersen</b> Wömpener gegenüber der Kirche	Harkenbleck	<b>11:15 Gedenkfeier zum Volkstrauertag – Singen</b> Gesangverein Eintracht Harkenbleck Rednerin: Anja Möhring, Ehrenmal	
	Harkenbleck	<b>20:00 Jahreshauptversammlung Ortswehr Harkenbleck</b> Schulungsraum	Hemmingen	<b>11:30 Gedenkfeier zum Volkstrauertag</b> Redner: Rolf Dralle Ehrenmal Kapellenweg	
	Hemmingen	<b>20:00 Impro Show – Tim von Kitzell und sein Theater ErlebnisWelten</b> Kulturzentrum bauhof	Hemmingen	<b>18:00 Konzert in der Trinitatiskirche</b>	
<b>12</b> Samstag	Barsinghausen	<b>11:00 Die DUH besucht das Bergwerk Klosterstollen – Anmeldung bei H. Gries, Telefon (05101) 4169,</b> Zechensaal	<b>14</b> Montag	Harkenbleck	<b>20:30 Geschichten zur Nacht - Förderverein Kapelle Harkenbleck</b> Kapelle
	Arnum	<b>12:00 Gedanken a´ Capella</b> Arnumer Wehrkapelle	<b>15</b> Dienstag	Harkenbleck	<b>19:00 Wurstessen Gesangverein Eintracht Harkenbleck</b> Sitzungsraum Empore
	Arnum	<b>14:00-18:00 Basar der Friedenskirche Arnum</b> Gemeindehaus der Friedenskirche			
	Hemmingen	<b>14:00-16:00 Secondhand Basar</b> Gemeindesaal der Trinitatiskirche			
	Hemmingen	<b>15:00-19:00 Kunstspaziergang Leineaue,</b> Kulturzentrum bauhof			

16 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff AWO-Arnum mit Kaffee und Kuchen und späterem Wurstessen</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen	<b>16:00 Kindertheater "Gespenster? Husch und Weg...:e. Fall für Gundermann &amp; Co."</b> Rathaus, Bürgersaal
	Arnum	<b>19:00 Vortrag "Kinesiologie" – Naturheilpraxis Söcker</b> Arnum Kirchstr. 4
	Hemmingen	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Schulen, Sport und Kultur (Haushalt 2006)</b> Rathaus, Ratssaal
17 Donnerstag	Hemmingen	<b>18:00 Freundschaftsschießen der Herren der SG Arnum und SG Hemmingen-Westerfeld</b> Vereinsheim
	Hemmingen	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Familien und Soziales (Haushalt 2006),</b> Rathaus, Ratssaal
	Hemmingen	<b>19:30 Niki + Jean - Diavortrag von und mit Frederike Otto</b> Kulturzentrum bauhof
18 Freitag	Hiddestorf	<b>15:00-18:00 Cafe für alle im Kindergarten</b>
	Hiddestorf	<b>15:30-19:00 Blutspende – DRK Hiddestorf/Ohlendorf</b> Kindergarten
	Hemmingen	<b>16:00-17:30 Spielzeugbasar Kindergarten Berliner Str.</b>
	Hiddestorf	<b>17:00-18:00 Puppentheater Sternschnuppe</b> Feuerwehrgerätehaus
	Devese	<b>18:00 Skat- und Knobelabend der Feuerwehr Devese</b> Schulungsräume FFW
	Hiddestorf	<b>18:00 Laternenumzug</b> Feuerwehrgerätehaus
	Hiddestorf	<b>19:00 Wurstessen Gesangverein Concordia</b>
	Hemmingen	<b>19:00 Skat- und Knobelabend für fördernde Mitglieder, Aktive und Altersabteilung</b> Feuerwehrgerätehaus
	Harkenbleck	<b>19:00 Skat und Knobeln Ortswehr Harkenbleck</b> Schulungsraum FFW
	Arnum	<b>19:00 Grünkohlessen - SV Arnum Tennissparte</b> Tennisanlage
19 Samstag	Hemmingen	<b>12:00-20:00 Weihnachtsausstellung im Kleinen Pavillon</b> Alfred-Bentz-Str. 22
	Hemmingen	<b>14:00 22. Hemminger Bosselturnier in der Großen Sporthalle</b> Hohe Bünte
20 Sonntag	Hemmingen	<b>09:00 Wandern und Braunkohlessen für aktive und Altersabteilung (Essen 12.30 Uhr),</b> Feuerwehrgerätehaus
	Hemmingen	<b>11:00-17:00 Adventsausstellung</b> Sozialkonzept Rosenhof
20 Sonntag	Hemmingen	<b>11:00-17:00 Bücherbasar</b> Kulturzentrum bauhof
	Harkenbleck	<b>11:30 Totensonntag – Singen</b> Gesangverein Eintracht Harkenbleck Friedhof
	Hemmingen	<b>12:00-18:00 Weihnachtsausstellung im Kleinen Pavillon</b> Alfred-Bentz-Str. 22
21 Montag	Hiddestorf	<b>12:30 Grün-/Braunkohlessen – Heimatbund Gaststätte "Landgasthaus Busse"</b>
	Hemmingen	<b>19:00 Sitzung des Umweltausschusses (Haushalt 2006)</b> Rathaus, Ratssaal
22 Dienstag	Hiddestorf	<b>15:30-19:00 Blutspende DRK</b> Grundschule
	Hemmingen	<b>19:30 Diavortrag Schottland</b> Rathaus, Ratssaal
23 Mittwoch	Hemmingen	<b>09:30 "Albin und Lila" mit dem Theater Filou Fox</b> Kulturzentrum bauhof
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff AWO-Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>15:00-19:00 Blutspendetermin DRK Arnum</b>
	Hemmingen	<b>19:30 Vortrag "Rund um den Bodensee" – Heimatbund</b> Trinitatiskirche
24 Donnerstag	Hemmingen	<b>19:30 Verantwortung für die Umwelt – Müllvermeidung; Vortrag und Diskussion – mit aha, Stadt Hemmingen, Bürgerverein Hemmingen und Kommunalen Präventionsrat Hemmingen</b> Bürgersaal
	Hemmingen	<b>09:30 "Albin und Lila" mit dem Theater Filou Fox</b> Kulturzentrum bauhof
	Hemmingen	<b>19:00 Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses (Haushalt 2006)</b> Rathaus, Ratssaal
	Hemmingen	<b>19:00 Freundschaftsschießen der Damen der SG Arnum und SG Hemmingen-Westerfeld</b> Vereinsheim
25 Freitag	Wilkenburg	<b>16:00 Wurstessen der Ortsgruppe Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck des Sozialverbandes Deutschland</b> Gaststätte "Wilkenburger Teiche"
	Arnum	<b>18:00 "Konzert der leisen Töne" - Musik für Blockflöten, Querflöten und Gitarren – Musikschule Hemmingen</b> Friedenskirche
26 Samstag	Hemmingen	<b>20:00 "Alles im grünen Bereich" – Bunte Mischung aus Comedy, Imitation und Musik</b> Kulturzentrum bauhof
	Arnum	<b>09:30-12:30 DUH – Wintersport- und Spielzeuggörse</b> Wäldchenschule

## Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (0511) 7 60 89 89  
e-mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm November 2005

Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (05101) 48 44
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 3115

Freitag, 11. November, 20.00 Uhr

#### Die ImproShow ! Fünf, vier , drei , zwei , eins und looooo!

Improvisationstheater mit dem TheaterErlebnis

Drei Schauspieler/innen und ein Musiker geben einfach alles! Locker aufgewärmt vom Moderator bringt das Publikum die Darsteller in Schwung. Es bestimmt selbst, was es sehen möchte! Begriffe für Gefühle, Handlungsmotive, Orte und Figuren spontan von den Zuschauern abgefragt, entscheiden den Spielverlauf einer Szene!

Impro - Theater ist alles, was die Bretter der Bühne zu bieten haben: Komödie, Drama, Oper, Schwank oder Musical und man erlebt immer eine Premiere!

Erleben Sie mit dem TheaterErlebnis, was Sie immer schon sehen wollten! Eine Show mit der Garantie für Unterhaltung pur!

Kurzweilige und amüsante Theaterszenen werden spontan und lebendig nach Vorgaben des Publikums präsentiert. In dem gemischten Programm von der Abenteuergeschichte bis zur Oper wissen Akteure und Zuschauer gleichermaßen nicht, was im nächsten Moment auf der Bühne passieren wird.

Eintritt: 12 € / 10 €

Samstag, 12. November, 15.00 – 19.00 Uhr

Sonntag, 13. November, 11.00 – 17.00 Uhr

#### Kunstspaziergang Leineau

Nach dem erfolgreichen Projekt „fluswärts“ nimmt der bauhof wieder an einem Projekt teil, das (Kunst-) Orte miteinander verbindet.

Wie bereits in den Vorjahren haben Kunstinteressierte die Möglichkeit, in Hemmingen, Laatzen und Pattensen Ateliers und Ausstellungsräume zu besuchen, Künstlerinnen und Künstlern über die Schulter zu schauen und vielfältigste Kunstwerke zu betrachten.

Im bauhof zeigt der Laatzen Künstler Udo Hetmeier seine Bilder.

Nach dem Ausstellungsende am 13. November um 18.30 Uhr findet im bauhof – für alle, die Lust haben – ein gemütlicher Ausklang des Tages bei Gesprächen, einem Glas Wein und leckeren, kleinen Köstlichkeiten statt. Dazu liest Nobert Labenz ein paar neuere Texte aus seinem Buch.

Sonntag, 20. November, 11.00 – 17.00 Uhr

#### Bücherbasar im bauhof

Gemeinschaftsaktion mit dem Rotary Club Calenberg

Lesen, stöbern, kaufen und dazu gute Musik, Speisen und Getränke. Bereits zum dritten Mal veranstalten die Calenberger Rotarier gemeinsam mit dem bauhof-Team einen Bücherbasar. Noch rechtzeitig vor den gemütlichen Dezemberabenden können Sie sich mit Literatur versorgen. Natürlich in dem gewohnt angenehmen bauhof-Ambiente mit Klaviermusik und leckeren Speisen und Getränken.

Mittwoch, 23. November & Donnerstag, 24. November, 9.30 Uhr

#### „Albin & Lila“

Figurentheater Filou Fox

Ein weißes Schwein, ein altes Huhn, ein böser Fuchs, eine zündende Idee! Das ist die Geschichte von Albin und Lila, die Geschichte einer großen Liebe!

Kleine Menschen ab 4 Jahren erleben eine schöne, weil fantasievolle und gute, weil nicht aufdringliche Darstellung. Christian Kruse hat diese Geschichte nach dem gleichnamigen Buch von Rafik Schami umgesetzt.

Eintritt: 4, €

Freitag, 25. November, 20.00 Uhr

#### „Alles im grünen Bereich“

Bunte Mischung aus Comedy, Imitation und Musik

Achim & Klaus alias Oliver Hardt und Bernd Kroll zeigen „echte Polizeiarbeit“ wie man sie vorher noch nie gesehen hat – wo Polizeifreunde wie auch Feinde ihren Spaß haben werden. Achim & Klaus wollen natürlich immer der „Freund und Helfer“ sein – vielleicht sogar Ihr Freund!

Also gibt es Imitationsnummern, aber auch Gesangsnummern, von Grönemeyer über Elvis bis zu den Blues Brothers. Aber nicht nur die Polizei ist an diesem Abend präsent.. auch die Zuhälter.

Es wird auf alle Fälle ein Abend für jeden Geschmack und eine herzerfrischende Mischung aus Comedy, Musik und Improvisation. Die Gäste können sich jetzt schon freuen, auf eine ganz andere Weise mit der Polizei Kontakt zu haben.

Eintritt: 14 € / 11 €

Sonntag, 27. November, 11.00 Uhr

#### „Tom Sawyer & Huckleberry Finn“

Figurentheater Filou Fox

Tante Polly hat ihre Last mit ihren Neffen. Nein, dieser Lausbengel Tom, dieser Nichtsnutz mit seinen Streichen! Treibt sich mit seinem Freund Huckleberry Finn am liebsten am Ufer des Mississippi herum und gerät von einer Gefahr in die andere. Warum müssen sich die beiden auch um Mitternacht auf dem Friedhof herumtreiben...

So sehen sie mit an, wie Indianer Joe ein furchtbares Verbrechen begeht. Was nun, wenn dieser erfährt, dass sie ihn beobachtet haben? Eine spannende Geschichte frei nach Mark Twain mit Figuren und Musik für kleine und große Menschen ab 6 Jahren. Inszeniert und gespielt vom Filou Fox Figurentheater Hannover.

Eintritt: 8 € / 5 €



### Am Freitag, dem 25. November 2005

von 17.00 bis 21.00 Uhr

Wir stellen Weine aus Spanien, Frankreich und Deutschland zur Verkostung vor. An den Verkaufstagen bieten wir Ihnen interessante Wein-Angebote zu besonderen Konditionen an.

### Am Freitag, dem 16. und 23. Dezember 2005

von 16.00 bis 20.00 Uhr

bieten wir noch einmal offene Verkostungen an. Herr Thomas Werner, Herr Rausch und Herr Adam stehen für fachkundige Beratung zur Verfügung.

*Einladung*  
zur großen Weinprobe



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Das Adam-Team*

Hemmingen · Dorfstr. 49 · im alten Dorf  
Tel. (0511) 411313 · Fax (0511) 233213

## Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddestorf · Schulstraße 10 · Telefon (05101) 133 60 Fax (05101) 85 10 62 · E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr, donnerstags von 16.00 bis 18.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder. **Sekretärin:** Sabine Brandt. **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (05101) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 07 80

### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 13. November** (Volkstrauertag)

10.00 Uhr Gottesdienst mit dem Gesangverein „Concordia Hiddestorf“ (Pastorin Steingraber-Broder)

**Mittwoch, 16. November** (Buß- und Betttag)

19.00 Uhr Regionalgottesdienst in der Friedenskirche in Arnum

**Sonntag, 20. November**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Gedenken der Verstorbenen (Pastorin Steingraber-Broder)

### VERANSTALTUNGEN

Dienstag 16.30 bis 17.30 Uhr: Bücherei

Freitag 16.00 bis 18.00 Uhr: Bücherei

Mutter-Kind-Kreis: Information im Pfarrbüro unter Telefon (05101) 133 60

### HINWEISE

**Montag, 14. November**

9.00 Uhr: Frauenfrühstück im Gemeindezentrum

### Ökumenischer Gesprächskreis

Der ökumenische Gesprächskreis der evangelisch-lutherischen und katholischen Kirchengemeinden der Stadt Hemmingen lädt ein zu einem Vortragsabend mit anschließender Diskussion am Donnerstag, dem 24. November um 19.30 Uhr in der Wilkenburger Kirche. Pastor Bruns spricht über das Netzwerk zwischen Glaube und Liebe unter dem Thema „Weniger Glaube, den jemand hat! – Mehr Glaube, wofür wir leben können!“

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Pfarrbüro:** Kirchstraße 18 · Wilkenburg · Telefon (0511) 42 51 10 · Fax (0511) 42 51 21 homepage: www.st-vitus-gemeinde.de · e-mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de · **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Pastor:** Uwe Büttner, Telefon (05066) 60 49 31, Anschrift: Hügelstraße 5, 31157 Sarstedt. **Regionaldiakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Tel. (05101) 49 84. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Tel. (0511) 41 39 30. **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Tel. (0511) 42 72 21. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch, Tel. (0511) 42 34 54. **Kirchlicher Besuchsdienst** über Gemeindebüro erreichbar.

### Bankverbindung der Kirchengemeinde:

Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 024 006 926 · BLZ 250 501 80

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger · Telefon und Fax (0511) 41 13 92

### Bankverbindung des Fördervereins der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 015 012 800 · BLZ 250 501 80

### Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:

Gudrun Franzke · Telefon (0511) 4 10 87 78 · Fax (0511) 42 51 21

homepage-Adresse: www.ragh.de

### Bankverbindung der Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:

Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 150 120 99 · BLZ 250 501 80

### FÜR MENSCHEN IN NOT – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A · 30966 Hemmingen · Telefon (0511) 2 34 86 87 · Fax (0511) 2 34 86 99

E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de · homepage-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

### Bankverbindung der Friedrich-Wolter-Stiftung:

Deutsche Bank Hannover · Konto-Nr. 015 645 500 · BLZ 250 700 70

### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 13. November**

10.00 Uhr Gottesdienst zum Volkstrauertag in der St.-Vitus-Kirche (Pastor Knackstedt)

**Mittwoch, 16. November**

19.00 Uhr Regions-Gottesdienst zum Buß- und Betttag in der Friedenskirche Arnum

**Sonntag, 20. November**

10.00 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag in der Kapelle Harkenbleck (Pastor Büttner)

**Sonntag, 27. November**

10.00 Uhr Gottesdienst zum 1. Advent/Visions-Gottesdienst (Pastor Büttner), anschl. Kirchenkaffee im Gemeindehaus und Möglichkeiten, mit dem Superintendenten, Herrn Brandes, zu sprechen.

### Kindergottesdienst

an jedem Mittwoch um 15.15 Uhr im Gemeindehaus in Wilkenburg,

am 13. November um 10.15 in der Kapelle Harkenbleck

### VERANSTALTUNGEN

dienstags 10.00 Uhr Krabbelgruppe

mittwochs 15.15 Uhr Kindergottesdienst (in Wilkenburg)

donnerstags 19.30 Uhr Kirchenchor

**Montag, 14. November**

15.00 Uhr Seniorenkreis

## Kath. Pfarrgemeinde St. Johannes Bosco, Hemmingen

Berliner Straße 20, Tel. (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66. **Pfarrbüro** Malgorzata Miedzinska-Staszkiwicz, Sprechzeiten: Montag, Mittwoch von 9.00 bis 11.00 Uhr, Freitag von 9.30 bis 11.00 Uhr. **Sprechzeiten:** Pater Gerhard Heun am Samstag von 10.00 bis 11.00 Uhr und nach Absprache; Pater Heinz Weierstraß nach Absprache; Gemeindereferentinnen Monika Feld und Regina Griesmayr nach Absprache.

### GOTTESDIENSTE UND ANDERE TERMINE

**Mittwoch, 9. November**

20.00 Uhr (Hemmingen) Kreis junger Familien „Die 10 Gebote – Aus dem Blickwinkel der Bergpredigt“ mit Frau E. Krudewig

**Donnerstag, 10. November**

15.00 Uhr (Arnum) Seniorenbegegnung (Kirchbus), 17.00 Uhr (Arnum) Heilige Messe (Kirchbus), 20.00 Uhr (Hemmingen) Elternabend der Erstkommunionkinder 2006

**Freitag, 11. November**

8.30 Uhr (Hemmingen) Laudes und Heilige Messe, 17.00 Uhr (Hemmingen) Martinsumzug von der St.-Johannes-Bosco-Kirche zur Trinitatis-Kirche  
Wir brauchen Helfer zur Absicherung der Straßen!

**Samstag, 12. November**

17.00 Uhr (Arnum) Heilige Messe mit Taufe (Kirchbus Route 2)

**Sonntag, 13. November**

10.00 Uhr (Hemmingen) Hochamt für Lebende und Verstorbene unserer Pfarrgemeinde (Kirchbus Route 1)

**Montag, 14. November**

19.30 Uhr (Hemmingen) Pfarrgemeinderatsitzung der Gemeinden der Seelsorgeeinheit

**Dienstag, 15. November**

15.00 Uhr (Hemmingen) Heilige Messe, anschließend Seniorenbegegnung

**Mittwoch, 16. November**

8.30 Uhr (Hemmingen) Rosenkranzgebet, 9.00 Uhr (Hemmingen) Heilige Messe, 13.00

Uhr (Hemmingen) Wanderung im Bürgerholz/Devese (Abfahrt vom Kirchenparkplatz)

**Donnerstag, 17. November**

19.00 Uhr (Harkenbleck) Heilige Messe in Harkenbleck

**Freitag, 18. November**

8.00 Uhr (Hemmingen) Laudes und Heilige Messe

## Katholische Pfarrgemeinde St. Maria, Pattensen

Pattensen, Ostlandplatz 1, Telefon (05101) 91 52 26 oder 91 52 28, Fax (05101) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Gerhard Heun (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Diakon:** Kurt Hennig. **Gemeindereferent:** Regina Griesmayr (Sprechstunde donnerstags von 16.00 bis 18.00 Uhr). **Sekretärin:** Angelika Jendritzki (Bürozeiten montags und dienstags von 9.00 bis 11.00 Uhr sowie donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr)

### GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN

**Mittwoch, 9. November**

19.00 Uhr Ökumenische Gedenkstunde anlässlich der Reichspogromnacht, 20.00 Uhr Frauengruppe

**Donnerstag, 10. November**

17.30 Uhr Öku. St. Martinsfeier, 18.00 Uhr Wölflinge, 19.00 Uhr Pfadfinder, 19.30 Uhr Herrentischtennis

**Freitag, 11. November**

8.30 Uhr Heilige Messe

**Samstag, 12. November**

17.00 Uhr Vorabendmesse in Arnum

**Sonntag, 13. November**

10.00 Uhr Kindermesse mit Vorstellung der Erstkommunionkinder, anschl. Gemeindetreff und Treffen der Erstkommunionkinder mit Pater G. Heun

**Montag, 14. November**

18.00 Uhr Anbetung, 20.00 Uhr Kirchenchorprobe

**Dienstag, 15. November**

8.45 Uhr Rosenkranzgebet, 9.00 Uhr Frauenmesse, 20 Uhr Erstkommunion-Elternabend

**Mittwoch, 16. November**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet für den Frieden, ab 8.00 Uhr Ausflug in den Harz (das Braunkohlens der KAB entfällt), 18.00 Uhr Jungpfadfinder, 20.00 Uhr Roverrunde

**Donnerstag, 17. November**

16.05 Uhr Kinderschola, 16.30 Uhr Wölflinge, 19.00 Uhr Pfadfinder, 19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck

**Freitag, 18. November**

8.30 Uhr Heilige Messe, 19.30 Uhr Preisskat- und Doppelkopfturnier

**Samstag, 19. November**

17.00 Uhr Vorabendmesse in Arnum

**Sonntag, 20. November**

10.00 Uhr Heilige Messe, 15.00 Uhr KAB-Kaffee zugunsten des Weltnotwerkes der KAB

**Montag, 21. November**

10.00 Uhr Gottesdienst im Pflegewohnstift, 20.00 Uhr Kirchenchorprobe

**Dienstag, 22. November**

15.00 Uhr Seniorenmesse, 15.45 Uhr Seniorennachmittag

**Mittwoch, 23. November**

18.00 Uhr Jungpfadfinder, 20.00 Uhr Roverrunde

Beichtgespräche nach Vereinbarung

Bitte denken Sie rechtzeitig an Ihre Weihnachts-Anzeige  
in der „rings ums uns“.

Die letzten Ausgaben in diesem Jahr erscheinen  
am 23. November, am 7. Dezember und am 21. Dezember!

## HEINZ BIRNBAUM

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Beratungs- und Vorsorge-Gesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01



## BÖKER BESTATTUNGEN TISCHLEREI

Hausbesuche nach Vereinbarung  
Wir sind jederzeit erreichbar

# 05 11 / 42 17 17

30459 Hannover-Ricklingen  
Beekestraße 66/68 · Springer Straße 2/Ecke Wallensteinstraße

## Gramann

### Bestattungen

Tag und Nacht erreichbar  
Persönliche Beratung  
Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
Telefon (0 51 01) 1 21 44 und 0 172 / 5 32 56 82

Anzeigenannahme: Telefon (05 11) 41 02 89-30  
e-Mail: rings um uns@goedicke-druck.de

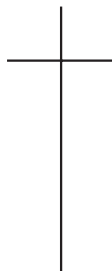
# Jürges Bestattungen

Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

- Wir sind jederzeit erreichbar
- Auf Wunsch Hausbesuche
- Überführungen und Vorsorge
- Bestattungsfachverbandsmitglied

☎ 05 11  
42 12 69

30459 Hannover · Willführstraße 6 und Wallensteinstraße 1  
30966 Hemmingen · Göttinger Landstraße 44



### *Herzlichen Dank*

an alle, die mir in der schweren Stunde  
des Abschieds von meinem Mann mit  
tröstenden Worten und stiller Anteil-  
nahme zur Seite standen, insbesondere  
Herrn Gerhard Walter vom Ortsverband  
des BdV.

Vielen Dank auch für die zahlreichen  
Geld- und Blumenspenden.  
Ein besonderer Dank gilt Herrn Pastor  
Kricheldorf für seine tröstenden Worte.

**Fritz  
Baumert**

\* 01. 10. 1928  
† 10. 10. 2005

**Gisela Baumert und Familie**

Hemmingen, im Oktober 2005

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von

## Ingelore Kölling

geb. Bringezu  
\* 1932 † 2005

Wir sind sehr traurig.

**Karl-Heinz Kölling und Familie**

Die Beisetzung fand in aller Stille im engsten Familienkreis statt.

31789 Hameln · In der Bunte 6

Wir trauern  
um unsere Freundin

**Gaby  
Trambauer**

† 21. Oktober 2005

ANGELA  
CHRISTIANE  
HANNELORE  
HELGA  
MAREN  
SIEGI  
ULLI

Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.

ins Gasthaus Zur Post  
in Hemmingen, Dorfstraße 63  
Telefon (05 11) 42 35 61

Verlag  
**gödicke  
quick**  
Consulting

Offsetdruck · Buchdruck · Computer to plate  
Datenmanagement · Reproduktion · Buchbinderei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 24  
Telefon (05 11) 41 02 89-0 · Fax (05 11) 41 65 77  
e-mail: info@goedicke-druck.de

**Volkstrauertag**

Der Opfer beider Weltkriege, der Verfolgung und Vertreibung wird am Sonntag, dem 13. November 2005, um 10.45 Uhr am Gefallenen-Ehrenmal in Arnum (neben der Friedhofskapelle) gedacht.

**Weihnachtsbasar**

in der Aula der Grundschule Arnum „Wäldchenschule“  
am Freitag, dem 11. November 2005, von 15.00 bis 18.00 Uhr

- Verkaufsstände für Spielzeug, Kleidung etc.
  - Cafeteria (Kuchen, Waffeln, Kaffee)
  - Verkaufsstand des Hortes mit Weihnachts-/Winterbastelarbeiten
- Interessenten, die etwas verkaufen möchten, bitte im Hort unter Telefon (05101) 4085 melden.

**Konzert der leisen Töne**

Ein Konzert für Blockflöten und Gitarren veranstaltet die Musikschule Hemmingen in ihrer Reihe „Musik für alle“ in der Friedenskirche Arnum, Bockstraße.

Das Konzert der leisen Töne beginnt am Freitag, dem 25. November, um 18.00 Uhr. Der Eintritt ist frei.

**Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert**

**Skat- und Knobelabend der Feuerwehr**

Traditionsgemäß möchten wir hiermit alle Mitglieder unserer Wehr zum Skat- und Knobelabend der Freiwilligen Feuerwehr Arnum am Samstag, dem 3. Dezember 2005, ab 18.00 Uhr (Einlass ab 17.30 Uhr) im Feuerwehrgerätehaus, Arnum Kirchstraße 1a, einladen.

Damit die Organisatoren planen können, wird um Voranmeldung bei Kam. Horst Boßdorf, Telefon (05101) 2580, bzw. Paul-Emile Guilbert, Telefon (05101) 3313, bis zum 30. November gebeten. Das Startgeld beträgt 10,00 Euro (inkl. Getränke).

Freundlich zuge dachte Sachspenden für die Preise bitte bei Kam. Paul-Emile Guilbert, Telefon(05101) 3313, melden.

Um Pünktlichkeit wird gebeten, damit der Abend reibungslos verlaufen kann. *Paul-Emile Guilbert (Schriftführer)*

**DRK-Ortsverein Arnum**

**Blutspende in Arnum**

am Mittwoch, dem 23. November 2005, ist die Gelegenheit, von 15.00 bis 19.00 Uhr in der Wäldchenschule, Klapperweg, Gutes zu tun! Blut kann man nicht im Laden kaufen. Kranke und Verletzte sind auf Ihre Spende angewiesen. Bringen Sie Freunde und Nachbarn mit. Kinder werden betreut.

**Senioren-Adventsfeier**

Die Wohlfahrtsverbände laden am Samstag, dem 10. Dezember 2005, von 15.00 bis 17.00 Uhr herzlich in die Aula der Wäldchenschule zu einer Senioren-Adventsfeier ein. Die Anmeldungen können auch in den Begegnungsstätten der Wohlfahrtsverbände abgegeben werden.

**Erste-Hilfe-Lehrgang**

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0511) 94688-17.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen**

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (0511) 94688-17.

**Gymnastik (Bockstraße 33)**

für Senioren „Gymnastik und Tänze im Sitzen“ montags von 14.45 bis 15.30 Uhr, Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (05101) 2911, für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich. Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (05101) 3546.

**Kegeln:**

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, in der Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge:**

mittwochs, von 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

**Sozialstation:** Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

**Essen auf Rädern**

„Menue-Bring-Dienst“ über die Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

**AIG**   
**Weihnachtsmarkt**

am Sonntag,  
dem 4. Dezember 2005, um 14 Uhr  
in Arnum, Auf dem Lindenhof/Göttinger Str. 84



Wie im letzten Jahr – so auch dieses Jahr wieder:

**Dankeschön-Preise**

**Bratwurst 1,- €**  
**Glühwein 1,- €**

15.00 Uhr

Die Kinder vom DRK-Kindergarten singen

16.30 Uhr

Der Bürgermeister hilft beim Glühwein-Verkauf

17.00 Uhr

Der Weihnachtsmann kommt

Für Ihre Unterhaltung sorgen:  
die Jugendkapelle „Blechsaden“ aus Hiddestorf  
der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Arnum  
die Märchentante  
die Clowns „Fridolin und Flummi“  
der Drehorgelspieler „Heinrich“

... und natürlich  
können unseren Kleinen wieder eifrig Kekse backen

Friedens-Kirchengemeinde  Arnum

**BASAR**  
Samstag,  
12. November 05  
14 - 18 Uhr

*Basarerlös: Projekt der Rumänienhilfe u. für die eigene Gemeinde*

**Geschenk-Ideen**  
**Kunst-gewerbe Handarbeiten**  
**Dritte-Welt-Stand**  
**Adventliches**  
**Herbstliche Gestecke**  
**16 Uhr Schattenspiel für Groß und Klein**  
**Peter und der Wolf**  
**Büchertisch**  
**für Kinder Schminken - Spielen**  
**Kaffee**  
**Kuchen**  
**Boutique „dies & das“**  
**Holz- & Ton-Artikel**

**Gemeindehaus Bockstraße 33**

*Gardinen & Polsterwerkstätten*  
*Kahlmeyer*

*Meisterbetrieb*  
*Creative Raumausstattung*



**Fiedelerplatz 3**  
**30519 Hannover-Döhren**  
**Telefon (05 11) 83 00 58**  
**Telefax (05 11) 83 99 59**

Teppichböden  
Sonnenschutz  
Reparaturservice  
Gardinenwaschservice

**Fliesen Tech**



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (051 01) 91 53 28

- Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art
- Komplettrenovierungen in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

www.drk-pflegedienste.de

**Deutsches Rotes Kreuz**   
Hannover-Land/Springe Pflegedienste gem. GmbH

**Pflege braucht Vertrauen**  
Sozialstation Hemmingen

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Beratungsbesuche
- Menü-Service
- Hausnotruf
- und vieles mehr

**Immer für Sie da:**  
**05 11 - 41 64 42**

**ULLIS FISCHERSTÜBCHEN**  
**Forellenzucht Wilkenburg**  
– zwischen Wilkenburg und Harkenbleck –

**Heiß aus unserem Räucherofen**  
Dienstag bis Freitag ab 16.00 Uhr:  
**Forelle · Aal · Lachs**  
Verkauf geöffnet:  
Dienstag-Freitag 10-13 und 16-19 Uhr, Samstag 9-14 Uhr

**Feine Fischbuffets nach Ihren Wünschen**  
Bitte kostenlosen Prospekt anfordern!



**Forellenzucht Wilkenburg**  
Hans-Ullrich Moeller · Fischzuchtmeister  
Alte Dorfstraße 33  
30966 Hemmingen / Ortsteil Wilkenburg  
Telefon (05 11) 41 49 52

**Schützengesellschaft Arnum**

**Vereinsmeisterschaften 2005**

Am Samstag, dem 22. Oktober 2005, ermittelte die Schützengesellschaft Arnum ihre diesjährigen Vereinsmeister. Hier die Ergebnisse

**Kleinkaliber**

100 m Freihand Junioren

Vereinsmeister Christian Appel 261 Ringe

50 m Auflage Damen

Vereinsmeisterin Erika Tödter 276 Ringe

2. Platz Christel Appel 273 Ringe

3. Platz: Carola Pinkepank 264 Ringe

50 m Auflage Herren

Vereinsmeister Gerhard Hirte 277 Ringe

2. Platz Gerhard Pinkepank 269 Ringe

3. Platz Horst Illner 262 Ringe

**Luftgewehr**

Freihand Junioren

Vereinsmeister Christian Appel 348 Ringe

2. Platz Dominik Graffe 299 Ringe

3. Platz Fabian Grüning 261 Ringe

Auflage Damen

Vereinsmeisterin Erika Tödter 285 Ringe

2. Platz Christel Appel 281 Ringe

3. Platz Waltraud Seiboth 279 Ringe

Auflage Herren

Vereinsmeister Kurt Stroh 291 Ringe

2. Platz Gerhard Hirte a.K.\* 298 Ringe

3. Platz Horst Illner 286 Ringe

**Luftpistole**

Junioren

Vereinsmeister Philipp Herbst 321 Ringe

2. Platz Christian Appel 289 Ringe

3. Platz Thomas Herbst 272 Ringe

Herren

Vereinsmeister Günther Gieseke 228 Ringe

2. Platz Gerhard Hirte a.K.\* 313 Ringe

3. Platz Thorsten Grüning a.K.\* 305 Ringe

Die Siegerehrung findet im Rahmen der Jahreshauptversammlung am 7. Januar 2006 statt. \* a.K. = außer Konkurrenz, da vorgeschossen

**Begegnungsstätte Arnum**

Bockstraße 33 · Telefon (0 51 01) 49 16

**VERANSTALTUNGEN**

**montags**

14.45 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen (bis 15.30 Uhr),  
anschl. Kaffeetrinken (Leitung: G. Risse)

**dienstags**

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
13.30 Uhr Spielnachmittag für Männer, Klönen und Gedächtnistraining  
(bis 16.30 Uhr)

14.30 Uhr Gespräche, Spielen und Singen (bis 17.30 Uhr)

**mittwochs**

15.00 Uhr Bridge – DRK (bis 19.00 Uhr)

**donnerstags**

15.00 Uhr Vorstellen und Vorlesen von moderner Literatur (bis 16.00  
Uhr), anschl. Besprechung des Lesestoffes (Frau Süberkrüb)

**dienstags und donnerstags** Gelegenheit zum Kaffeetrinken

*Weihnachts-Ausstellung*

**Samstag, 19.11., 12-20 Uhr**  
**Sonntag, 20.11., 12-18 Uhr**  
(Sonntag nur Schautag)



*Traumhafte*  
*Weihnachtsdekorationen*  
*Tolle Geschenkideen*  
schon ab 5,- Euro

**Der kleine Pavillon**

*Exklusive Geschenkideen*  
*Wohnaccessoires*  
*Braut- & Abendmode*  
*Neu & Second Hand*

Hemmingen · Alfred-Bentz-Straße 22  
direkt hinter real · ☎ 05 11 / 4 28 02 23

**HEMMINGEN-WESTERFELD****Volkstrauertag in Devese**

Der Opfer beider Weltkriege, der Verfolgung und Vertreibung wird am Sonntag, dem 13. November 2005, um 11.15 Uhr am Gefallenen-Ehrenmal in Devese gedacht.

**Volkstrauertag in Hemmingen-Westerfeld**

Der Opfer beider Weltkriege, der Verfolgung und Vertreibung wird am Sonntag, dem 13. November 2005, um 11.30 Uhr am Gefallenen-Ehrenmal in Hemmingen-Westerfeld (neben der Kapelle im Kapellenweg) gedacht.

**„Der Winterbasar“****Secondhand-Basar für Kinderkleidung und Spielzeug**

Es ist wieder soweit: Am 12. November 2005 findet der beliebte „Winterbasar“ nun zum 3. Mal im Gemeindezentrum der Trinitatis-Kirchengemeinde in Hemmingen, Kirchdamm 4, statt. In der Zeit von 14.00 bis 16.00 Uhr kann an einzelnen Tischen Ware erworben werden.

Frei nach dem Motto

- jetzt gute Schnäppchen machen!
- jetzt schon an Weihnachten denken!
- jetzt wird es auch bald richtig kalt!

wird wieder Kinderkleidung bis Größe 188 und Spielzeug für Groß und Klein angeboten.

Wie jedes Jahr wird die Standgebühr zu Gunsten des Kinderparks gespendet. Im Anschluss an den Basar bitten wir wieder alle Teilnehmer, uns die nicht verkaufte Ware zu spenden. Diese leiten wir dann an Bedürftige in Hemmingen und an ein Kinderheim in Hannover weiter. So konnten nach dem letzten Basar neben Kinderwagen und Sitzschalen auch mehrere Säcke mit Kinderkleidung, Babyausstattung und Spielzeug übergeben werden. Weitere Informationen finden sie unter [www.2handbasar.de](http://www.2handbasar.de).

Thomas Schwarze

(Org.-Team Winterbasar)

**Der Winter-Basar**

**Kinderkleidung**  
Größe 56 – 188

**Spielzeug für jetzt und morgen**  
für kleine und große Kinder

**Secondhand  
Basar**

**12. November 2005**

**14:00 Uhr bis 16:00 Uhr**

Im **Gemeindezentrum der Trinitatis-Kirche,**  
Hemmingen-Westerfeld, Kirchdamm 4

Der Basar findet in Form eines freien Tisches Verkauf statt.

- jetzt gute Schnäppchen machen!
- jetzt schon an Weihnachten denken!
- jetzt wird es auch bald richtig kalt!



Weitere Infos unter: [www.2handbasar.de](http://www.2handbasar.de)

Steuerberaterin  
**Anne Nickel**

30966 Hemmingen · Ortsteil Arnum  
Beethovenstraße 21  
Telefon 051 01 / 58 55 31  
Telefax 051 01 / 58 55 32

BAUGESCHÄFT  
**JÖRG GOLLMER GmbH**

**Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren**  
**Schlüsselfertiges Bauen zum Festpreis**

Hoher Holzweg 56  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum

Fon 051 01 / 28 94  
Fax 051 01 / 53 71

Generalagentur *Joachim Abert*

Pattenser Feldweg 7, 30966 Hemmingen  
Tel.: 05101 585205, Fax: 05101 585206

Ihr Partner für Risikoabsicherung, Vorsorge  
und Vermögensaufbau.

**H. BARTKE**

**Sanitär · Heizung · Lüftung**

- Reparatur und Neuanlagen
- Ausführung von Blecharbeiten
- Badumbauten
- Wartung und Pflege
- Neubauten
- Altbausanierung

Telefon (0 51 01) 22 34 · Mobil 0171 / 2 89 08 84  
Fax (0 51 01) 58 49 27

LESEN  
HÖREN  
SPIELEN

**schnell, zuverlässig  
und bequem –**

nutzen Sie unseren

**Buchlieferservice!**

30966 Hemmingen  
Deveser Straße 2

Telefon  
(0511)234 6015

Telefax  
(0511)234 6016

Mo. bis Fr.  
9–13 u. 14–18,  
Samstag  
9–13 Uhr

**Wir bringen Ihnen fast jedes Buch**  
innerhalb von 24 Stunden **ins Haus** –  
keine zusätzlichen Lieferkosten!



*Lesen ist gut!*

**Hemmingen Buchhandlung**

# Schlachteplatten

aus eigener Herstellung

**Braunkohl + Bregenwurst**  
ab sofort bis einschl. 19. November

## Hotel Zur Post

H. Wedemeier · Hemmingen · Dorfstraße 63  
Telefon (05 11) 42 35 61

Naturtextilien · Holzspielzeug · Naturkosmetik  
Geschenke und vieles mehr ...



**Starlightz** im **SPEICHER**  
Leuchsterne  
der Fa. Trends mit neuem Dekor ab € **8.<sup>95</sup>**  
Außerdem: *Schmückendes*  
für eine *stimmungsvolle Adventszeit!*  
Hiddestorf · Hauptstr. 31 · Telefon (05101) 109355  
Öffnungszeiten: Di-Fr 9-18 Uhr · Sa 9-13 Uhr

## Feuchte Wände machen krank!

- Keine Bauarbeiten!
- Kein Aufgraben des Erdreichs!
- Keine aufwendige Drainage!
- Rascher Erfolg bei aufsteigender Feuchtigkeit!
- Konkurrenzlos günstig!
- Kein Modergeruch!
- Beton-, Stein-, Holz-, Ziegel- und Misch-Mauerwerk

**Rapidotec**<sup>®</sup>

Mauerentfeuchtungsanlagen

Telefon und Fax  
**05101/854398**  
www.isoglassanierung.de

**Zahlung erst bei nachweisbarem Erfolg!!!**

## Die „Vitaminzeit“ beginnt!

Wir beraten Sie gerne, damit Ihr **Immunsystem** Sie im Winter nicht im Stich lässt. Gegen Vorlage des Coupons erhalten Sie eine **Vitaminprobe** in Ihrer



### Landwehr-Apotheke

Göttinger Straße 69  
30966 Hemmingen  
Fon (05101) 4141  
Fax (05101) 5657

Vitaminprobe in der  
Landwehr-  
Apotheke

## FERNSEH-SCHWAGER

**Loewe TV-LCD** ab **699,-** €

Keine Anfahrtskosten Reparatur und Verkauf:  
**05109/52323** 3 Jahre Garantie

Meister-Betrieb · 30952 Ronnenberg/OT Ihme-Roloven

**TV · Digital · Sat · Hausgeräte**  
**www.fernseh-schwager.de**

## Der SV Devese 02 e.V. lädt ein

### Klön- und Spielnachmittag

Da der SV Devese 02 noch keinen eigenen Raum als Treffpunkt in Devese hat, können wir mit Unterstützung der Stadtverwaltung Hemmingen und des DRK, der den Bürgersaal freitags nur zur Hälfte benutzt, an jedem 1. und 3. Freitag im Monat zu einem Klön- und Spielnachmittag in den Bürgersaal des Rathauses einladen.

Unser 1. Treffen findet am Freitag, dem 2. Dezember, von 15.00 Uhr bis gegen 19.00 Uhr statt. Es können alle Spiele, wie z.B. Rommé, Skat, Mühle, Canasta und Mau-Mau gespielt werden. Die Spiele sind bitte von zu Hause mitzubringen.

Beim 2. Treffen am Freitag, dem 16. Dezember, wollen wir den Klön- und Spielnachmittag als kleine Weihnachtsfeier gestalten.

Im neuen Jahr beginnen wir diese Nachmittage am 3. Freitag, dem 20. Januar 2006. Zu diesen Klön- und Spielnachmittagen sind alle Mitglieder und Freunde des SV Devese 02 herzlich eingeladen. Willi Heldt hat die organisatorische Betreuung übernommen.

### Radwandern und RTF-Fahrten

Am Sonntag, dem 7. Mai 2006, werden wir eine „Familien-Radtour und RTF-Fahrt rund um Hemmingen und die Marienburg“ durchführen. Der Niedersächsische Radsportbund, dessen Mitglied der SV Devese 02 ist, hat diese Fahrt genehmigt. Als Sponsor konnten wir das Autohaus Rindt und Gaida gewinnen, wofür wir sehr dankbar sind.

Die Vorbereitungen liegen in den Händen von Michael Specht und Dieter Schumann. Es werden Fahrten für Familien mit Längen von 5 km, 15 km und 25 km und für RTF (Rad-Touren-Fahrt) von 45 km (1 Punkt), 85 km (2 Punkte) und 115 km (3 Punkte) angeboten. Start und Ziel ist die Tribünen-Sporthalle Hohe Bunte. Weitere Infos erfolgen im neuen Jahr. Unseren Bürgermeister werden wir bitten, die Schirmherrschaft zu übernehmen und den Startschuss zu geben.

Darüber hinaus wollen wir eine Rad-Wander-Gruppe gründen, die regelmäßig Radtouren in der Region Hannover und auch in ganz Deutschland unternimmt. Als Ansprechpartner hat sich Hartmut Blaschke zur Verfügung gestellt. Bitte setzen Sie sich zunächst mit Günter Harder in Verbindung, wenn Sie an der Rad-Wander-Gruppe Interesse haben.

### Schachspielen für Jugendliche und Erwachsene

Für Jugendliche ist die Schach AG der KGS Hemmingen unter Leitung von Günter Harder und Kai Henning, Schüler der 12. Klasse der KGS, die richtige Adresse. Wir treffen uns jeden Montag für Anfänger von 15.30 Uhr bis 17.00 Uhr und für Fortgeschrittene von 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr im Raum E 001 der KGS.

Schülerinnen und Schüler der Hemminger Grundschulen können sich ab der 3. Klasse am Schachspielen beteiligen. Freitags besteht die Möglichkeit, zusätzlich von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses Schach zu spielen. Für Erwachsene besteht jeden Freitag ab 17.00 Uhr bis gegen 21.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses die Möglichkeit, am Schachspielen teilzunehmen. Bei genügender Beteiligung (ab 8 Personen) wollen wir auch Mannschaften bilden, die Turniere gegen andere Vereine im Bezirk Hannover austragen.

Für die Betreuung der Jugendlichen suchen wir noch Senioren, die auch selbst Spaß am Schachspielen haben. Bitte besuchen Sie uns am Montag oder Freitag an unseren Schachtagen.

### Aufbau einer Senioren-Computer-Gruppe „Senioren surfen im Internet und schreiben Email-Briefe“

Es hat sich herausgestellt, dass viele ältere Mitglieder des SV Devese 02 und deren Freunde Spaß mit dem Computer als modernes Medium haben. Um schnell und unkomplizierter in Verbindung zu treten, ist der Computer heute unverzichtbar. Wir wollen eine Gruppe von Senioren ab 50 Jahren ins Leben rufen, die Freude am Erlernen des Surfers im Internet und Versenden von Emails haben.

Interessenten melden sich bitte bei Günter Harder, Tel. (0511) 413121, Fax (0511) 233492, Email [prof.harder@javid.de](mailto:prof.harder@javid.de) oder kommen zu den Klön- und Spielnachmittagen am 2. oder 16. Dezember im Bürgersaal des Rathauses ab 15.00 Uhr vorbei. Hartmut Blaschke könnte bei genügender Beteiligung die Gruppe organisatorisch betreuen.

### Boulen und Nordic Walking

Es hat sich eine Gruppe von etwa 12 Personen gebildet, die gerne boulen. Darüber hinaus haben sich zur Zeit 3 Personen zusammengefunden, die gerne Nordic Walking betreiben. Beide Gruppen treffen sich regelmäßig – weitgehend unabhängig vom Wetter – jeden Mittwoch um 15.00 Uhr für etwa 2 Stunden auf dem Fußweg westlich des Autohauses Rindt und Gaida. Die Anregung zum Boulen kam auf der Gründungsveranstaltung von SPLID (Sportplatz-Initiative-Devese) am 21. September 2005 von Manfred Koch und wurde von unserem Bürgermeister Claus-Dieter Schacht mit den Worten unterstützt: „Fangt doch mit dem Boulen an, der Sportplatz kann – wenn überhaupt – viel später kommen“. Ansprechpartner ist Reinhold Kühn.

## Sportclub Hemmingen-Westerfeld

Neues Angebot für Kids und Jugendliche: „Modern Jazz Dance“

Tänzerische Bewegung im Rhythmus von Swing und Jazz mit spannenden Steps aus dem Jazz- und Modern-Dance bis zu quirligen Choreographien sollen das Körperbewusstsein fördern und Spaß am Tanz entwickeln.

Unter dem Motto „Let's dance“ beginnt die erfahrene Gymnastiklehrerin und Tanzpädagogin Britta Hoge am Mittwoch, dem 23. November, von 18.30 bis 19.30 Uhr einen Schnupperkurs in der Tribünensporthalle Hohe Bunte.

Dieses Angebot wird zunächst bis zu den Weihnachtsferien jeden Mittwoch fortgesetzt. Bei ausreichender Beteiligung wird daraus eine reguläre Sparte des SC Hemmingen-Westerfeld. Also, liebe Kinder und Jugendliche: Nicht zögern, sondern mitmachen! *Josef Wiesner*

## Hemminger F II-Junioren sind Herbstmeister

Die „Hemminger Fußballkerle“ der F II-Junioren haben die Hinrunde in der 2. Kreisklasse sehr erfolgreich gespielt. Mit 4 Siegen und einem Unentschieden führen sie die Tabelle an und können sich als „Herbstmeister“ feiern lassen. Die „Fußballkerle“ haben in den gesamten Begegnungen durch eine offensive Spielweise überzeugt.

Ganz besonders zu loben ist der mannschaftliche Zusammenhalt und das dadurch stetig gewachsene Zusammenspiel.

Dieser Mannschaft, die von den Betreuern Dirk Fabig und Michael Brinschwitz trainiert wird, gehören an: Lennart Brinschwitz, Timo Fabig, Jan Bösselmann, Benedikt Kube, Lukas Harte, Julian Hehmann, Nikolas Nacke, Tom Peppermüller, Nico Schmidt, Marius Bilitewski, Thorben Kurowski und Niklas Bielfeldt.

Ein ganz großer Dank geht auch an die Eltern, weil sie jederzeit tatkräftig und lautstark ihre „Fußballkerle“ unterstützten. Weiter so!

# Leifheit.

*Raumgestaltung*

*lebendig und kreativ*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

**Raumgestaltung**  
**Bernd Leifheit**  
**GmbH & CO. KG**

**Marie-Curie-Str. 34**  
**30966 Hemmingen**

**Telefon**  
**(05 11) 41 49 19**

# CS

*malerie und anstriche*  
*losur- und spachteltechniken*  
*bodenbeläge*  
*feinliggparke*  
*fassadenanlenkung*  
*betoninstandsetzung*  
*gerüstschutz*

## carsten schirmer

### Malermmeister GmbH

staatl. gepr. Techniker

Marie-Curie-Straße 28 Tel.: **05 11 / 234 80 88**  
 30966 Hemmingen Fax: 05 11 / 234 80 89

**IHR DIENSTLEISTER**  
**VON A BIS Z**

Wir erledigen fast alles für Sie!

- Autopflege
- Gartencarbeiten
- Kleintransporte bis 3,5t
- Hausdienstservice
- Innenausbau u. v.m.

0172/5143861  
 05101/586009

Jens Rödiger  
 Göttinger Str. 14  
 30966 Hemmingen

## Ärztetafel

**Praxis für ganzheitliche Heilkunde**

Behandlungsschwerpunkte:  
 Heuschnupfen · Lebensmittelallergien

**Dr. rer. nat. Bettina Riedel**  
 – Heilpraktikerin –

Kapellenweg 4 · Hemmingen · ☎ (05 11) 2 34 94 13  
 Termine nach Vereinbarung

## Neueröffnung in Pattensen am 1.11.2005

### Hausärztliche Versorgung

**Claudia Timm**

FACHÄRZTIN FÜR ALLGEMEINMEDIZIN

Steinstraße 32 · 30982 Pattensen

Telefon (05101) 852030 · Fax (05101) 851865



Mo	Di	Mi	Do	Fr
08-12 Uhr 16-18 Uhr	08-12 Uhr 16-18 Uhr	08-12 Uhr -	08-12 Uhr 16-19 Uhr	08-12 Uhr 14-16 Uhr

## Für ein starkes Immunsystem

Nur mit einem starkem Immunsystem ist der Mensch in der Lage, den Belastungen der Umwelt standzuhalten und zuverlässig hohe körperliche und geistige Leistungen zu erbringen. Mit dem **Aloe vera Frischpflanzensaft** können Sie einen wesentlichen Beitrag zur Versorgung des Körpers mit Vitaminen und sekundären Pflanzenstoffen leisten.



**IASC-zertifiziert, kein Konzentrat! Nutzen Sie die Aktionspreise bis 30.11.2005**

1000 ml statt 16,95 nur **15,- €**, im 3er-Pack **40,- €**

**Naturheilpraxis Isabella Sücker · Heilpraktikerin**  
 Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen/OT Arnum

**Telefon (0 51 01) 92 56 38**

## Schlachteplatten

aus eigener Herstellung

**Braunkohl + Bregenwurst**  
 ab sofort bis einschl. 19. November

**Hotel Zur Post**

H. Wedemeier · Hemmingen · Dorfstraße 63  
 Telefon (05 11) 42 35 61

## Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus  
- kurzfristig und preiswert -**gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (05101) 58 61 32 oder 0160 - 2 03 72 46Gabi's  
Friseurmobil**Kundendienst**für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen,  
Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.Fachgeschäft: Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/41290

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Sägebarth's Partydienst**

Weetzen · Hauptstraße 1 · ☎ (05109) 23 73 · Bitte Prospekt anfordern!

Heimreparaturen · SAT-Anlagen · Kabelfernsehen · Verkauf · Leasing  
Großbildprojektion-Verleih · 8+16 mm-Film-Videoüberspielung/Nachbearbeitung  
Normumwandlung aller Systeme · Fernseh-Gebrauchtgeräte mit Werkstattgarantie**lixfeld** Sextrostr. 3 (hinter Hotel Maritim) **808096**  
auf dem Hof. Mo-Do 8-17, Fr 8-16**Gepflegtes Aussehen gibt Sicherheit!**Medizinische Fußpflege · Kosmetik · Akne · Beratung  
Ingrid Rau · OT Hiddestorf · Birkenweg 8 · Telefon (05101) 12489**Fösten KG Landmaschinen**Wir verleihen: Hiddestorf  
Hochdruckreiniger, Gartenfräsen Hauptstraße 75  
und Vertikutierer Telefon 0 51 01 / 1 26 07**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) FIRMA SIGOSCH

**Damenschneiderin · Änderungsdienst · Mohajer**ARNUM · PATTENSER FELDWEG 7 · TELEFON (05101) 45 19  
Montag-Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-13 Uhr · Donnerstag geschlossenPass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc. fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
van Eupen Fotografie & Werbung · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05101) 3079**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag****Schottmann** **05101/916435**  
Ludwig-Erhard-Straße 3

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst****STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.Fachgeschäft: Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85**Fösten KG Landmaschinen**

 Hiddestorf  
Hauptstraße 75  
Verkauf · Reparatur · Service Telefon 0 51 01 / 1 26 07
Institut für Kosmetik & dauerhafte Haarentfernung · „Die Balance“  
Tel. (05 11) 2 34 95 02 · 30966 Hemmingen-Westerfeld · Gartenweg 13**HARKENBLECK****Volkstrauertag in Harkenbleck**Der Opfer beider Weltkriege, der Verfolgung und Vertreibung wird am  
Sonntag, dem 13. November 2005, um 11.15 Uhr am Gefallenen-Ehren-  
mal in Harkenbleck gedacht.**Adventskalendersingen 2005 in Harkenbleck**

Datum	Tag	Uhrzeit	Wo	
02.12.	Freitag	17.00 Uhr	Schiefers Hof	
04.12.	Sonntag	18.00 Uhr	W. Heitefuß	Katzenwinkel 70
07.12.	Mittwoch	18.00 Uhr	A. Wnendt	Redener Straße 28
11.12.	Sonntag	18.00 Uhr	R. Kulikowski	Arnumer Straße 28
14.12.	Mittwoch	18.00 Uhr	E. Offenhausen	Steinbrink 9
18.12.	Sonntag	18.00 Uhr	R. Nockher	Am Hopfenberg 8
21.12.	Mittwoch	18.00 Uhr	I. Struss	Eckernkamp 2

Alle Harkenblecker sind dazu herzlich eingeladen! Wir singen Weih-  
nachtslieder, die jeder mitsingen kann! *Werner Heitefuß***Das 21. Harkenblecker Krippenspiel**Ein Jahr geht bekanntlich sehr schnell vorbei – schon laufen die Vor-  
bereitungen zu den Aufführungen des traditionellen Krippenspiels in der  
Scheune auf Schiefer's Hof gegenüber der Harkenblecker Kapelle auf  
Hochtouren.Die Proben aller Mitwirkenden werden mit Begeisterung und Eifer durch-  
geführt. Herzlichen Dank im Voraus an die mitwirkenden Kinder, die  
Eltern und an die Damen Nora Schirrmacher, Irene Kock, Beate Kirch-  
berg und Inge Hatje, die bekanntlich wieder die Regie führen.Wir freuen uns auf unser Krippenspiel am 30. November, am 1. und  
2. Dezember, jeweils um 18.00 Uhr. Generalprobe ist am Dienstag,  
dem 29. November, ebenfalls um 18.00 Uhr.Die kostenlose Ausgabe der Karten erfolgt nur an 3 Tagen, nämlich am  
Montag, Dienstag und Mittwoch, dem 21., 22. und 23. November, in der  
Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr durch Frau Karin Wnendt, Harkenbleck,  
Texas 22.Einige wichtige Hinweise – jedes Jahr erneut aufgeführt – sollten un-  
bedingt beachtet werden:

- Telefonische Bestellungen sind nicht möglich, die angegebenen  
Zeiten sind bitte einzuhalten.
- Wie bekannt, ist in der Scheune auf dem Schiefer-Hof nur für jeweils  
120 Besucher Platz. Deshalb der Hinweis, auch die Generalprobe  
am Dienstag, dem 29. November, ist sehenswert. Hierfür können  
noch Karten beantragt werden.
- Wir bitten, nur die wirklich benötigten Karten abzuholen. Auch im  
vergangenen Jahr haben wir nach Zählung der Rückläufe festgestellt,  
dass Karten nicht genutzt und damit anderen Interessenten vorent-  
halten wurden. Bei Verhinderung bitte wir um Rückgabe der Karten.

Bei gegenseitigem Verständnis können wir Enttäuschungen vermeiden,  
die so gar nicht in die Adventszeit und zu einem Krippenspiel passen.  
Auf Wiedersehen – wir sehen uns beim Krippenspiel! *Klaus Vermehr***Gesangverein „Eintracht Harkenbleck von 1878 e.V.“**Zu unserem alljährlichen Wurstessen laden wir alle passiven und  
aktiven Mitglieder recht herzlich ein. Wir freuen uns auf einen geselligen  
Abend. Der Vergnügungsausschuss hat alle Vorbereitungen getroffen,  
so dass jeder auf seine Kosten kommt. Wir treffen uns am Dienstag,  
dem 15. November 2005, um 19.00 Uhr im Übungsraum der Mehr-  
zweckhalle.Am Totensonntag, dem 20. November, treffen sich alle Sänger zum  
Gedenken an unserer verstorbenen Schwestern und Brüder an der  
Friedhofskapelle. Um 11.00 Uhr sammeln wir uns auf dem Hof von  
Sangesbruder Heinz Hoppe. *Der Vorstand*Bitte denken Sie rechtzeitig an Ihre Weihnachts-Anzeige  
in der „rings ums uns“.Die letzten Ausgaben in diesem Jahr erscheinen  
am 23. November, am 7. Dezember und am 21. Dezember!

**SV Harkenbleck**[www.SV-Harkenbleck.de](http://www.SV-Harkenbleck.de)**BADMINTON****Kleinschüler U13 3**

Am Sonntag, dem 9. Oktober, spielte unsere Kleinschülermannschaft 3 in Hohnhorst/Haste. Ihr erster Gegner war der VfL Grasdorf, gegen den sie leider 0:6 verloren. Diese Niederlage erklärt sich einfach durch die deutliche sportliche Überlegenheit des Gegners. Im 2. Spiel ging es dann gegen den TSV Bemerode. Auch diese Mädchen waren leider stärker als unsere, und so mussten auch hier alle Punkte abgegeben werden. Trotzdem muss man sagen, dass für die eigenen Verhältnisse gut gespielt wurde und dass die Mädchen bestimmt auch viel Erfahrung in den 2 Begegnungen gewonnen haben. Aber auch für diese junge Mannschaft gilt: Aller Anfang ist halt schwer!

**Jugend 2**

Am Sonntag, dem 9. Oktober, startete die 2. Jugend des SV Harkenbleck gegen den SC Hemmingen-Westerfeld. Die Herrendoppel konnten leider nicht gewonnen werden. Dagegen zeigten sich die Damen (L. Bohle/L. Mittmann) in Höchstform und gewannen ihr Doppel souverän mit 15:2 und 15:6. Aber auch das Dameneinzel konnte eindeutig von L. Mittmann mit 11:0 und 11:0 gewonnen werden. Das 1. und 2. Herreneinzel ging an den SC Hemmingen-Westerfeld. P. Galle spielte ein sehr gutes Einzel, doch reichte es leider im 2. Satz in der Verlängerung (14:17) nicht mehr zu einem Sieg. J. Geber und L. Bohle spielten ein recht druckvolles Mixed und konnten für die Mannschaft somit den 3. Punkt holen. Leider reichte es insgesamt dann nur noch zu einem 3:5. Aber es waren trotzdem viele knappe und interessante Spiele zu sehen, auf denen wir sicher aufbauen können.

**SV Harkenbleck 1**

Am langen „Tag der Einheit-Wochenende“ starteten wir in die Saison der Bezirksliga Süd. Einige Spieler hatten dies Wochenende schon langfristig für Ausflüge verplant, so dass wir froh waren, eine schlagkräftige Truppe zusammen bekommen zu haben.

Im 1. Spiel gegen Boffzen legten wir mit einem 3:0 durch die beiden Herrendoppel und das Damendoppel beruhigend vor. Nach dem Gewinn des 2. Herreneinzels benötigten wir dann aber doch noch den allerletzten Einsatz von Gerrit Wohlan im 3. Herreneinzel, um dies mit 17:16 im 3. Satz und damit das Spiel mit 5:3 zu gewinnen.

Im unserem 2. Spiel gegen den noch ausgeruhten TSV Barsinghausen wurde es dann noch enger, obwohl wir auch hier mit einem 3:1 nach dem Gewinn eines Herrendoppels, des Damendoppels und Dameneinzels (durch Ersatzspielerin Nadine Kinecki) ins Spiel starteten. Leider reichte es dann in den 3 Herreneinzeln und dem Mixed nicht zu einem weiteren Spielgewinn, so dass dies Spiel mit einem ebenso knappen 3:5 verloren ging. In den Herreneinzeln können und müssen wir sicher noch etwas zulegen, um dies Ergebnis in der Rückrunde dann zu drehen. Ein Start, der uns für die Saison insgesamt recht optimistisch stimmt.

**SV Harkenbleck 2**

Die 2. Mannschaft des SV Harkenbleck startete in ihr 1. Spiel in der Bezirksklasse gegen Hannover 96. Die beiden Herrendoppel (St. Richter/v. Wallis) und (Naumann/Wehrstedt) gingen ohne Probleme an den SV Harkenbleck. Die Damen (Doppel/Einzel) konnten leider in diesem Spiel nicht punkten. Das Einzel von N. Kinecki war zwar recht knapp, reichte jedoch auch nicht zu einem Punkt für die Mannschaft. Das Mixed (Wehrstedt/Wehrstedt) dagegen ging deutlich an den SV Harkenbleck. Die letzten 3 Punkte holte die Mannschaft mit den 3 Herreneinzeln. Sehr deutlich erkämpfte sich hier M. v. Wallis sein Einzel mit 15:3 und 15:4. Insgesamt gewann der SV Harkenbleck dieses Spiel mit 6:2.

Der 2. Gegner war der TUS Wettbergen. Dieser spielte an diesem Tag mit einer sehr starken Aufstellung. Das erste Herrendoppel (Naumann/Wehrstedt) konnte eindeutig mit 15:0 und 15:0 gewonnen werden. Nach einem anfänglich sehr spannenden 1. Satz im Damendoppel 13:15 mussten sich dann die Damen des SV Harkenbleck doch geschlagen geben. Das 2- Herrendoppel ging in 3 Sätzen an den SV Harkenbleck.

N. Kinecki spielte ein sehr starkes Dameneinzel. Hier galt es vor allem, die Nerven zu bewahren. Nachdem der erste Satz mit 11:1 gewonnen wurde, musste N. Kinecki den 2. Satz mit 5:11 abgeben. Der 3. Satz vollzog sich wie ein Krimi, der zum Schluss mit einem 13:10 für den SV Harkenbleck ausging. Doch leider reichten diese Punkte nicht aus für einen Sieg oder ein Unentschieden, da alle 3 Herreneinzel leider an den TuS Wettbergen abgegeben werden mussten. M. v. Wallis spielte hier wieder ein sehr starkes Einzel, verlor jedoch mit 13:15 und 15:17. Somit musste der SV Harkenbleck sich in seinem zweiten Spiel mit einem 3:5 zufrieden geben.

**Schüler 1**

Der 2. Spieltag der Bezirksliga Schüler fand in Nienburg statt. Gegner waren die SG Hagenburg/Großenheidorn und der TV Bruchhausen-Vilsen. Gegen Hagenburg würde es schwer werden, das war klar. Wir starteten mit einem klaren Sieg im Mädchendoppel, verloren aber leider beide Jungendoppel knapp. Als dann Rico Ottermann und Meike Pardey ihre beiden 1. Einzel verloren, war klar, dass es wohl nicht reichen würde. Jonas Kirchberg holte zwar noch einen Sieg im 3. Jungeneinzel, aber Tuan Le und auch das Mixed verloren noch, so dass am Ende eine 2:6 Niederlage stand.

Gegen Bruchhausen-Vilsen wollten wir es dann besser machen, aber da hatten wir leider nicht die richtige Einstellung. Das Mädchendoppel gewannen wir locker, das 1. Jungendoppel wurde knapp verloren, das 2. Jungendoppel überheblich begonnen und nach deutlichem Gewinn des 2. Satzes dann im 3. Satz doch noch verloren. Das tat sehr weh. Rico Ottermann kämpfte im 1. Jungeneinzel genau so wie Tuan Le im 2. und Marco Arndt im 3., aber es reichte leider in keinem, da alle ihren Rhythmus nicht fanden und dann in den entscheidenden Momenten den Kopf einfach nicht frei hatten. Das Mädcheneinzel und Mixed wurde noch gewonnen, aber es reichte nur noch zur Ergebniskosmetik zum 3:5. Fazit: Unsere jungen Spieler schaffen es noch nicht, sich nach dem 1. Gegner auf den nächsten Gegner neu einzustellen, sondern verlieren im 2. Spiel, weil sie einfach unkonzentriert agieren. Daran müssen wir arbeiten: die Konzentration nach dem 1. Spiel wieder zu erlangen und dann bis zum Ende zu halten!

**SV Harkenbleck 1**

Am 2. Spieltag der Bezirksliga Süd mussten wir in Boffzen antreten. Dies bedeutete für uns eine Anfahrt von 1,5 Stunden. Da wir dann auch noch gegen die stark eingeschätzte SG Leinetal, die sich personell verstärkt hatte, antreten mussten und dies ohne unsere etatmäßige Nr. 1, Markus Richter, waren wir vor Beginn eher skeptisch.

Unsere Damen waren wieder eine sichere Bank, so dass wir recht beruhigt in die Herrensporte gehen konnten. Nach dem Gewinn des 2. Herrendoppels sah es schon recht gut aus, das 1. verloren Jörg Möller und Oliver Schenk jedoch nach knappem 1. Satz (16:17) im 2. deutlich. Frank Fabry gewann sein 3. Herreneinzel jedoch in 2 knappen Sätzen, so dass wir nach dem verlorenen 2. Herreneinzel 4:2 in Führung lagen. Jörg Möller verlor sein 1. Einzel im 2. Satz trotz erkämpfter Verlängerung mit 15:17, so dass alles am Mixed lag. Dies bogen Tanja Grafe und Oliver Schenk nach einem 5:15 im 1. Satz noch mit 15:12, 15:12 um, so dass am Ende sogar ein 5:3 Sieg herauskam. Dies beflügelte uns so, dass die SG Duingen/Grünenplan im 2. Spiel keine Chance hatte und ohne Satzgewinn mit 8:0 von den Courts gefegt wurde!

Am 3. Spieltag der Bezirksliga Süd hatten wir endlich unseren 1. Heimspieltag! Wieder mussten wir auf einige unserer Herren verzichten, so dass wir froh waren, mit Jörg Wehrstedt und Thomas Naumann auf sehr guten Ersatz aus unserer 2. Mannschaft zurückgreifen zu können. Die Mannschaften vom MTV Groß-Buchholz und Hannover 96 3 erwiesen sich dann auch als die ernst zu nehmenden, aber schlagbaren Gegner. Gegen Groß-Buchholz starteten wir mit 2 gewonnen Herrendoppeln, nur das Damendoppel musste sich über 3 Sätze „quälen“, gewann dann aber auch. Letztendlich verloren wir nur das 3. Herreneinzel und gemischte Doppel jeweils in 2 Sätzen, aber knapp; 6:2 für uns!

Jörg Möller



auch  
Sonderanfertigungen  
von Bänken  
für Restaurants und  
andere Objekte oder  
Bänke und Liegen  
im Bauhausstil

**Raumausstattung + Polsterei**  
U. Müller · Telefon 0170 / 5 45 21 05 im Haus Möbel Böhm

Wir beraten Sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!



**NEUBACHER**  
Sonnenschutztechnik

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Herstellung von:  
Rolläden / Rollläden  
Außenjalousien  
Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerungen  
Reparatur und Service

Telefon (05 11) 8 43 74 10  
Telefax (05 11) 8 43 74 18

**HIDDESTORF/OHLENDORF****Volkstrauertag in Hiddestorf/Ohlendorf**

Der Opfer beider Weltkriege, der Verfolgung und Vertreibung wird am Sonntag, dem 13. November 2005, um 11.00 Uhr am Gefallenen-Ehrenmal in Hiddestorf gedacht. Anschließend wird am Gefallenen-Ehrenmal in Ohlendorf ein Kranz niedergelegt.

Die Gedenkstunde wird, wie auch in den vergangenen Jahren, von den örtlichen Vereinen und Verbänden organisiert.

**Freiwillige Feuerwehr Hiddestorf/Ohlendorf informiert Laterne, Laterne ...**

Der Musikzug unserer Freiwilligen Feuerwehr lädt alle großen und kleinen Laternenträger, die dazu gehörenden Mamas, Papas, Omas, Opas, und ... und ... zum Laternenfest ein. Selbstverständlich sind auch die großen und kleinen Sänger von Laternenlieder eingeladen, den Musikzug kräftig beim Laternenumzug zu unterstützen.

Am Freitag, dem 18. November 2005, um 17.00 Uhr gibt es im Feuerwehrgerätehaus in der Ostertorstraße – nicht nur für Kinder – das Puppentheater Sternschnuppe mit einem Puppenbühnenstück in 2 Teilen, um das Warten auf den Laternenumzug zu verkürzen. Der Eintritt ist selbstverständlich frei.

Ab 18.00 Uhr beginnt dann der Laternenumzug vor dem Gerätehaus mit dem Musikzug und dem Jugendorchester Blechschaden.

Vor- und selbstverständlich nach dem Umzug besteht die Möglichkeit sich mit Grillwurst, heißen und kalten Getränken seinen Körper zu stärken und für sein leibliches Wohl zu sorgen.

**Preisskat und Knobelabend**

Indian Summer im Calenberger Land – diese Jahreszeit gibt den Zeitpunkt an, an dem sich die Freiwillige Feuerwehr in Hiddestorf/Ohlendorf bestimmte Spielgeräte aus den Schubladen kramt und sie entstaubt. Karten und Würfeln! Ortsbrandmeister Ralf Brinkmann lädt alle seine Mitglieder zum jährlichen Preisskat- und Knobelabend am 3. Dezember 2005 in das Gerätehaus in Hiddestorf an der Ostertorstraße ein. Der Wettstreit beginnt um 19.00 Uhr. Das Startgeld beträgt 8,- € pro Person. Die Kassierer sind zu Ihnen unterwegs! Lassen Sie sich den Spaß nicht nehmen. Für die Besten gibt es – wie jedes Jahr – lukrative Gewinne. Für das leibliche Wohl wird gesorgt! *Uwe Schremmer* (Schriftwart)

**Von englischer Renaissance zu italienischem Barock**

Eine musikalische Reise durch die zentralen Epochen und europäischen Musikzentren unternimmt das Ensemble Anello Rosso mit seinem Konzert am Sonntag, dem 13. November 2005, 18.00 Uhr in der Nikolai-Kirche zu Hiddestorf. Auf dem Programm stehen Lautelieder von John Dowland, die in einer Fassung für 4 Singstimmen zu hören sein werden. Es geht dabei zumeist um melancholisch tönendes Liebesleid.

Dem gegenüber sind die italienischen Madrigale von Alessandro Scarlatti geprägt von feuriger Liebesglut, aber auch von fröhlichen Scherzen. Die Abwechslung in den äußerst selten zu hörenden Werken ist nicht nur für Freunde „Alter Musik“ ein akustischer Leckerbissen.

Das Gesangsensemble Anello Rosso aus Hannover hat sich der „Alten Musik“ verschrieben und debütierte 1999 in Hannover und Osnabrück. Den Schwerpunkt seines Repertoires bilden Madrigale aus der Zeit um 1600.

2001 und 2002 nahm das Ensemble an einem Meisterkurs mit Evelyn Tubb & Anthony Rooley – Alte Musik Gesang, historische Aufführungspraxis – teil, der im Rahmen der Internationalen Woche für Alte Musik Hannover stattgefunden hat.

Auf Einladung der Göttinger Händel-Gesellschaft konzertierte das Ensemble Anello Rosso bei der „Gothaer Reihe Historische Musik – Jurorenkonzerte junger Ensembles“ 2002.

Das Ensemble Anello Rosso wird intensiv betreut von Anthony Rooley. Der Eintritt zum Konzert ist frei.

**Second-Hand-Basar in Hiddestorf**

Am 8. Oktober fand unser diesjähriger Herbstbasar für Kinderkleidung und Spielzeug in der Hiddestorfer Grundschule statt. Bei bestem Wetter verwandelten 118 Mitarbeiterinnen aus Hiddestorf, Ohlendorf und der näheren und weiteren Umgebung die Schule am Freitag in ein Einkaufsparadies. Kleidung in allen Größen, Farben und Geschmacksrichtungen bei guter Qualität drängte sich im 1. Stock in den 4 Klassenräumen. Unten im Werkraum fand sich ein tolles Angebot an Kinderwagen, Karren, Lauf- und Türgittern, Reisebetten und Hochstühlen. In der Aula stapelten sich die Spiele, Bücher und Puzzle für alle Altersgruppen, es gab Spielzeug von der Babyrassel über Kleinkinderspielzeug bis hin zu Computerspielen, CD's und MC's, nicht zu vergessen die Fahrrad- und Autositze, Dreiräder, Roller und Fahrräder.

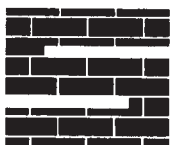
Insgesamt standen etwa 10.200 Teile von 412 Anbietern zum Verkauf. Der Verkauf wurde dann am Samstag bei strahlendem Sonnenschein wieder ein großer Erfolg. Etwa 6.000 Teile wechselten den Besitzer. So können wir die sensationelle Summe von 2.200,- Euro spenden, und die Summe teilt sich wie folgt auf:

- 200 € für die Kinder-TAFEL der Immanuel Kirchengemeinde Alt-Laatzten
- 200 € für den Kinderchor „Confetti's“ (Gesangverein Conc. Hiddestorf)
- 200 € für die Grundschule Hiddestorf
- 200 € für das Jugendzentrum in der Alten Schule Hiddestorf
- 200 € für die Bücherei im Gemeindezentrum Hiddestorf
- 200 € für das Kinderhospiz Löwenherz in Syke
- 150 € für den Hemminger Verein „Nachbarn helfen Nachbarn“
- 100 € für den Kindergarten Hiddestorf
- 100 € für den Wald-Kindergarten „Die Waldameisen“
- 100 € für Bluttypisierung für Knochenmarkspenden
- 100 € für das Jugendorchester Blechschaden der FF Hiddestorf/Ohlend.
- 100 € für die Klassenkassen der Hiddestorfer Grundschule
- 100 € für „Weißer Ring e.V.“ (Verein z. Unterstützung v. Kriminalitätsoffern)
- 100 € für die Jugendfeuerwehr der FF Hiddestorf/Ohlendorf
- 58 € an Sachspenden für Schule, Kindergarten, Bücherei übergeben
- 50 € für die Kinderkrabbelgruppe „Hemminger Landstrolche“
- 42 € für die Kinderfußballer vom SV Hiddestorf

Bedanken möchte ich mich an dieser Stelle besonders bei folgenden Mitgliedern unseres Arbeitskreises: Michaela Bank, Anke Bruhin, Ilona Enskat, Martina Filax, Antje Frenz, Christine Geib, Christiane Herrnleben, Petra Jürgens, Gundula Kreye, Christine Oppermann, Dietlind Osterkamp, Claudia Schmidt-Müller, Anke Stöling, Manuela Weber u. Katrin Werwick, die mich bei meinem ersten Basar als Leitung tatkräftig unterstützt haben. Ohne euch und euer ehrenamtliches Engagement auch in der Vorbereitungsphase wäre die Durchführung des Basars in diesem Umfang und mit einem so tollen Ergebnis überhaupt nicht möglich. Mein besonderer Dank gilt auch Ute Lieke, die viele Jahre die Geschicke des Basars geleitet hat und ihn zu seiner jetzigen Größe hat wachsen lassen. Herzlichen Dank auch allen anderen Mitarbeiterinnen, vor allem denen, die immer mit bis zum Ende geblieben sind und natürlich auch den fleißigen Kuchen-spenderrinnen, die unser Kuchenbuffet mit den herrlichsten Torten und Kuchen gefüllt und so dazu beigetragen haben, dass die Spendensumme wieder so hoch ausfällt. Danke natürlich auch allen Verkäuferfamilien und jene Kunden, die uns am Samstag besucht haben – und letztendlich danke für die Bereitstellung der Räume.

Der nächste Basar findet am 25. März 2006 statt. Einzelheiten dazu entnehmen Sie bitte im Februar/März der Lokalpresse.

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfehlenswert für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29



INNUNGSMITGLIED

Fax 41 21 00

# Landgasthaus Busse

Hemmingen (Ortsteil Hiddestorf)  
Birkenweg 1 · ☎ 05101/855747

Öffnungszeiten:  
Dienstag-Freitag 16.00-23.00 Uhr  
Samstag, Sonntag 11.00-23.00 Uhr

Öffnungszeiten der Küche:  
Montag-Freitag 17.00-22.00 Uhr  
Sa + So 11.30-14.30 + 17.00-22.00 Uhr

*Wir freuen uns auf Sie*



Wir richten gern Familienfeierlichkeiten jeglicher Art für Sie aus!  
Stilvolle Räumlichkeiten für bis zu 80 Personen sind vorhanden!

## Grünkohlzeit & Wildspezialitäten

am 19. November  
von 11 bis 18 Uhr **Weihnachts-Ausstellung**

### DRK Hiddestorf/Ohlendorf

#### Blutspende

Am Dienstag, dem 22. November 2005, findet in der Zeit von 15.30 bis 19.00 Uhr in der neuen Schule in Hiddestorf an der Ostertorstraße wieder ein Blutspendetermin statt.

Viele Menschen benötigen Blutkonserven. Helfen Sie uns, anderen Menschen zu helfen. Wenn Sie zwischen 18 und 69 Jahren alt sind, kommen Sie zu uns. Das Blutspendeteam sowie die Damen des DRK freuen sich auf Ihr Kommen.

Nach der Blutspende warten wieder ein Imbiss und eine kleine Überraschung auf Sie. Denken Sie daran: Auch Sie könnten einmal eine Blutspende benötigen! Also machen Sie sich bitte am 22. November auf den Weg in die neue Schule in Hiddestorf.

Im Namen des Vorstandes *Regina Stellmann* (Schriftführerin)

### TSC '05 Hiddestorf

#### Neu! Sparte „Hip Hop Tanz“

Jugendliche von 12 bis 15 Jahren, dienstags von 18.00 bis 19.00 Uhr.  
Infos unter ☎ (0 51 01) 85 25 02 oder unter [marleen\\_mauch@freenet.de](mailto:marleen_mauch@freenet.de)

#### Sparte „Standard- und Lateintanz“

Jugendliche montags von 18.15 bis 19.45 Uhr (noch Plätze frei)

Erwachsene montags von 20.00 bis 21.30 Uhr (noch Plätze frei)

Infos bei Heike Behrends unter ☎ 0177/222 79 73

#### Sparte „Kindertanz“

Sternchen 1 und 2: Kinder von 3 bis 5 Jahren  
dienstags von 16.30 bis 17.30 Uhr (noch Plätze frei)

Infos bei Heike Behrends unter ☎ 0177/222 79 73

#### Sparte „Orientalischer Tanz“

Anfänger Jugendliche: donnerstags von 17.45 bis 18.45 Uhr (noch Plätze frei).  
Infos bei Heike Behrends unter ☎ 0177/222 79 73

### SV Eintracht Hiddestorf

#### TISCHTENNIS

##### 1. Herren der SpVG Laatzten unterliegt 2:9 gegen Hiddestorf I

Gerome Essandoh überragender Spieler mit 10:0 Siegen

Klar und deutlicher als es der Spielverlauf erwarten ließ setzte sich die 1. Herrenmannschaft der SV Eintracht Hiddestorf bei der SpVG Laatzten mit 9:2 Punkten durch. Überragender Spieler war auf Hiddestorfer Seite Spitzenspieler Gerome Essandoh, der sich mit der Laatzener Nummer 1 Michael Rabe ein packendes Duell in 5 Sätzen lieferte und dieses knapp gewann. Gerome Essandoh ist nun mit 10:0 Siegen der überragende Spieler in der Kreisligastaffel 7.

Während die Hiddestorfer sich nun mit 9:1 Punkten mit in der Spitzengruppe der Kreisliga halten, haben es die Laatzener etwas schwerer in der unteren Tabellenhälfte.

## Gebäudesanierung

**NIEMEYER** ● WIR LEGEN SIE TROCKEN  
● Kellerisolierung

Staatlich geprüfter Bautechniker ● Keller- u. Gebäudesanierung

☎ 0511/3371653 · Fax 2621252 ● Bauwerksabdichtung

[www.gb-sn.de](http://www.gb-sn.de) ● Maurerarbeiten jeglicher Art

Verlag  
**gödicke  
quick**<sup>®</sup>  
&  
Consulting

Wir drucken  
nicht nur die »rings um uns«!

Wir sind auch  
**Ihr Partner**  
für Geschäfts-Drucksachen,  
Prospekte,  
Broschüren usw.,  
Übernahme Ihrer PC-Daten  
als TIF oder EPS.

**gödicke druck**  
Carl-Zeiss-Straße 24  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 4102 89-0  
Fax (05 11) 41 65 77  
e-mail: [info@goedicke-druck.de](mailto:info@goedicke-druck.de)

Verlag  
**gödicke  
quick**<sup>®</sup>  
&  
Consulting

**Ankauf · Verkauf**

**Kühlschränke, Waschmaschinen** (auch defekt) sowie Elt- und Gasherde (in Ordnung) kauft: ☎ (05 11) 4 58 43 32

**Kaminholz zu verkaufen.** ☎ (0 51 01) 35 89

**Klavier zu verkaufen** Kemble Piano, weiss poliert, 1,30 m breit, inkl. Hocker, 1. Hand, neuwertig, 1.450,- €. ☎ (05 11) 2 35 27 89

**4 Winterreifen** auf Felgen (175/70 TR 14) für Opel Astra, neuwertig, für 190,- € zu verkaufen. ☎ (0 51 01) 45 66 (von 18.00 bis 20.00 Uhr)

**14 NEUE FERTIGGARAGEN**

(Einzel- und Doppelgaragen) zu Hammerpreisen wegen

**KUNDENSTORNO**

abzugeben – sofort oder auf Abruf! Info: **J. B. Fertiggaragen**  
Tel. **0800 - 732 1000** gebührenfrei

**NOTVERKAUF**

Aus geplatzten Großaufträgen

**11 NAGELNEUE FERTIGGARAGEN**

zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).  
Wer will eine oder mehrere? Info: **EXKLUSIV-GARAGEN**  
Tel. **0800 - 785 37 85** gebührenfrei (24 h)

**Stellengesuche / Stellenangebote**

Suche zuverlässige und flexible **männliche Hilfe im Pferdebetrieb** auf 400-Euro-Basis. ☎ (05 11) 42 54 83

Suche **Schüler/in für Nachhilfe**  
6. Realschulklasse in Mathematik. ☎ (0 51 01) 85 23 99 (ab 15 Uhr)

**Reinigungskraft** in Hemmingen/Ortsteil Westerfeld 1mal wöchentlich für 3 bis 4 Stunden von Familie gesucht. ☎ (05 11) 42 34 64

Zuverlässige **Reinigungskraft** gesucht für vormittags und nach Absprache auf 400-Euro-Basis für Appartement- und Sanitäranlage. Wir legen viel Wert auf Sauberkeit, Selbständigkeit und Zuverlässigkeit. Erfahrungen auf dem Gebiet sind Voraussetzung. Telefon (0 51 01) 58 86 33 (von 13.00 bis 15.00 Uhr und ab 19.00 Uhr)

Westerfeld: Suche einfühlsame/n **Frau oder Herrn** für stundenweise Gesellschaft und eventuelle Rollstuhl Fahrten für einen älteren Herrn. Handy 0172/5 43 09 53

**Unterricht**

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. www.3-Klang.de · ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 88 07 83

**Erteile Mal- und Zeichenunterricht** für Kinder und Erwachsene ☎ (05 11) 46 97 45

**Erteile Klavierunterricht** ☎ (05 11) 46 97 45

**Qualifizierter Förderunterricht**

Gruppen mit 2-3 Schülern/Einzelförderung  
Abitur- und Klausurvorbereitung  
Anerkannte Therapie bei LRS/Dyskalkulie



30966 Hemmingen · Gutenbergstraße 3 A ☎ **05 11 / 41 42 40**

**Immobilien-Gesuche**

**Wir suchen dringend** für ständige Anfragen und vorgemerkte Kunden: Einfamilien- und Doppelhäuser, Reihenhäuser, Grundstücke sowie Wohnungen zu vermieten und zu verkaufen.

www.maklerservice-ebeling.de Telefon (0 51 01) 92 50 84

**Arnum + Pattensen!** Suche **3- bis 4-Zimmer-ETW** in ruhiger Lage, ab 85 m<sup>2</sup>, mit sonnigem Balkon oder Terrasse. ☎ 0 15 20 / 2 34 61 31

**Landtagsabgeordneter sucht dringend** in Hemmingen & Umgebung ein **Einfamilienhaus** bis ca. 250.000,- €. Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

www.Bartelt-Immobilien.de Tel. (0 51 01) 91 53 53

**Grundstücke · Häuser · Garagen · Gewerbl. Räume**

**Harkenbleck: Garage** zu vermieten. ☎ (0 51 01) 34 95

**Hemmingen, Weidenkamp: Garage** zu verkaufen. ☎ (05 11) 42 24 59

**Arnum, Arnum Kirchstraße/Moulineauxplatz Tiefgaragen-Stellplatz** ab sofort zu vermieten. ☎ (0 51 01) 31 09

**Immobilien-Angebote (Verkauf/Vermietungen)****Vekaufsangebote:****Hemmingen:**

Sie suchen ein Haus in traumhafter Lage mit unverbautem Blick in die Natur? Dieses Haus ist frei und wartet auf neue Bewerber auf einem 1200 m<sup>2</sup> Grundstück mit 184 m<sup>2</sup> Wohn-/Nutzfläche und ausgebautem Dachgeschoss sowie Garage. **KP 485.000,- €**

**Hemmingen, Berliner Straße:**

1-Zimmer-WE, 1. OG, 41 m<sup>2</sup> Wfl., Garage, frei **KP 38.000,- €**

**Vermietungsangebote:**

**Hemmingen**, ruhige Lage: renovierte 2-Zi-WE, 60 m<sup>2</sup>, Balkon, frei, 340,- € MM, 120,- € NK + MS, ohne zusätzliche Provision

**Hemmingen**, ruhige Lage: renovierte 3-Zi-WE, 74,5 m<sup>2</sup>, Balkon, frei, 440,- € MM, 145,- € NK + MS, ohne zusätzliche Provision

**Wettbergen**, gepflegte Anlage in ruhiger Lage: 2-Zi-WE, 63 m<sup>2</sup> Wfl., Balkon, frei ab 1.2.2006, 365,- € MM, 130,- € NK + MS

**HEMMINGER HAUS- UND GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG**  
GUDRUN BUSSE ☎ (05 11) 41 08 97 97 · Fax (05 11) 41 11 99

**Arnum REH**, ca. 135 m<sup>2</sup> Wfl., 313 m<sup>2</sup> Grd. **KP 234.000 €**

**Harkenbleck EFH**, Bj. 99, ca. 120 m<sup>2</sup> Wfl., 400 m<sup>2</sup> Grd. **KP 205.000 €**  
Keine Käufercurtage

www.maklerservice-ebeling.de Telefon (0 51 01) 92 50 84

**Hemmingen/OT Harkenbleck: 2 Zimmer**, Küche, Bad, Balkon, 50 m<sup>2</sup>, 250,- € kalt + NK + MS. ☎ (0 51 01) 34 95

**Arnum: 2-Zimmer-Wohnung**, 1. OG, in 5-geschossiger Wohnanlage, 54 m<sup>2</sup>, ruhig, Küche, Wannenbad (neu), Essbalkon, Abstellraum, Keller, frei, VB 51.400,- €. ☎ (0 51 01) 33 14

**Hemmingen, Berliner Straße: 1-Zimmer-Wohnung**, 31 m<sup>2</sup>, mit EBK, KM 230,- € + NK + 2 MM MS. ☎ (0 51 39) 73 09

**Hiddestorf:** Großzügige, helle **3-Zimmer-Wohnung**, 110 m<sup>2</sup>, 1. OG, Küche, Bad, großer Balkon, Garage, neuer Fußboden, keine Haustiere, 500,- € + NK + MS. ☎ (0 51 01) 1 25 38

**Hemmingen: DHH**, Wfl. 110 m<sup>2</sup>, 200 m<sup>2</sup> Garten, Carport und Abstellraum, 850,- € incl. NK zum 1.1.2006 zu vermieten. ☎ (05 11) 42 12 73

**Pattensen: Wunderschöne Doppelhaushälfte, Baujahr 2005!!!**  
ca. 110 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zimmer, Außenrollläden **KP nur 165.00,- €**  
www.Bartelt-Immobilien.de Tel. (0 51 01) 91 53 53

**Westerfeld: 3½-Zimmer-Komfortwohnung**

77 m<sup>2</sup>, Gäste-WC, EBK, Loggia, Markise etc., großer Keller, Garage, wird frei, KM 450,- €. Handy 0172/5 43 09 53

**Hemmingen: 2-Zimmer-Wohnung**, möbliert, an 2 Studentinnen bzw. Studenten für 320,- € zu vermieten. ☎ (0 51 01) 1 27 19

**Hemmingen/OT Devese: 1-Zimmer-DG-Wohnung**, 35 m<sup>2</sup>, Küche, Duschbad, KM 220,- €, NK 100,- €, MS 2 MM, ab 1.12.2005. ☎ (05 11) 42 58 62 oder 0160/97 53 80 93

**Hemmingen/OT Devese: 2-Zimmer-Wohnung**, EG, 79 m<sup>2</sup>, großzügige Räume, Küche, Duschbad, großer Balkon, herrliche Aussicht, Stellplatz möglich, KM 395,- €, NK 150,- €, MS 2 MM, frei. ☎ (05 11) 42 58 62 oder 0160/97 53 80 93

**Hemmingen**, Nähe Real: Schöne **1-Zi-Wohnung** mit Dachterrasse, 62 m<sup>2</sup>, GZH, ISO, schickes Bad, ruhige Lage, separater Eingang, 330,- € + NK. ☎ (05 11) 4 10 46 13

**Oberricklingen**, Nähe Lidl: **4-Zimmer-Wohnung**, 1. OG, GEH, ISO, 399,- € + NK. ☎ (05 11) 4 10 46 13

**1 A-Lage in Hemmingen: 2-Zimmer-Apartment**, 67 m<sup>2</sup>, mit Loggia, sehr gute Ausstattung, vorläufig noch vermietet (gute Rendite), Garage incl. 82.000,- € (VB), von Privat. Info ☎ (05 11) 84 11 33

**Arnum:** Schöne, helle **DG-Terrassenwohnung** mit Deisterblick, ruhige Lage, 2 Zimmer, 65 m<sup>2</sup>, großzügiger Wohn-/Essbereich (ca. 30 m<sup>2</sup>), EBK und Einbauschränke (Farbe weiss), Top-Zustand, sofort frei, **KP 84.500,- €** ☎ (0 51 01) 45 31 oder 0174/909 30 61



## Immobilienverwaltung Rund um Hemmingen...

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99



Verwaltung von Immobilien

### WILKENBURG

#### Volkstrauertag in Wilkenburg

Der Opfer beider Weltkriege, der Verfolgung und Vertreibung wird am Sonntag, dem 13. November 2005, um 11.15 Uhr am Gefallenen-Ehrenmal in Wilkenburg gedacht.

**Massagen am Maschsee** [www.balancemassagen.de](http://www.balancemassagen.de)

#### S.V. Wilkenburg e.V.

##### Vereinspreisskat und -knobeln

Zu seinem traditionellen Vereinspreisskat und -knobeln lädt der S.V. Wilkenburg am kommenden Samstag, dem 12. November, um 19.00 Uhr ins Sportheim „Wilkenburger Teiche“ ein.

Teilnahmeberechtigt sind alle Vereinsmitglieder vom vollendeten 16. Lebensjahr an.

##### SPARTE TISCHTENNIS

##### Spartenversammlung

Am Freitag, dem 18. November 2005, findet um 19.30 Uhr im Sportheim „Wilkenburger Teiche“ die diesjährige Spartenversammlung der Sparte Tischtennis des S.V. Wilkenburg statt.

Im Anschluss an den offiziellen Teil findet traditionell das Wurstessen statt.

Alternativ zur Wurstplatte wird Grünkohl mit Bregenwurst angeboten. Besonders herzlich sind die Damen der Tischtennispartie eingeladen. Anmeldungen sind bis spätestens Sonntag, 13. November zu richten für die Damen

an Gabriela Gerke Telefon (0 51 01) 33 46

für die 1. Herren  
an Andreas Cieslack Telefon (05 11) 41 46 64 oder (05 11) 3 80 84-33

für die 2. Herren  
an Thomas Werner Telefon (05 11) 8 48 86 71

##### SPARTE FUSSBALL

##### Termin-Vorschau

Freitag, 11. November

18.30 Uhr Alte Herren  
Germania Grasdorf – SV Wilkenburg

19.00 Uhr 1. Alt-Alt-Liga  
SV Wilkenburg – SpVg Laatzen

2. Alt-Alt-Liga  
SG Bantorf/Wichtr. – SV Wilkenburg II

Samstag, 12. November

14.30 Uhr C-Jugend  
SpVg Laatzen – SV Wilkenburg

### QUERFURT IMMOBILIEN

**SIE SUCHEN:** Wir bieten interessante Altbau-Eigentumswohnungen in City-Best-Lage!

**SIE MÖCHTEN VERKAUFEN:** Wir freuen uns, Ihr Haus oder Ihre Wohnung verkaufen zu dürfen.

Wenden Sie sich an uns. ☎ (05 11) 8 66 43 56

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training  
Kindertanz  
Sauna  
Solarium  
Restauration



30966 Hemmingen · Weetzener Landstr. 20  
Tel. (0511) 411073 · Restauration 411009

Klaus Wunder

## Hemminger Tennisstuben

Bitte denken Sie an Ihre

## Weihnachtsfeier und buchen Sie rechtzeitig unser stilvolles Kaminzimmer

### SAUNA

## WINTERZEIT = SAUNAZEIT

### Unsere Sauna verfügt über

- 2 freundlich-helle Kabinen
- 1 Kaltwasser-Tauchbecken
- 1 Schwalldusche m. Kneippschlauch
- 1 Ruheraum
- 1 Lesecke
- 1 gepflegten Frischluftbereich

### Unsere Super-Preise

ab 9.30 bis 13.00 Uhr:	
10er-Karte	55,- €
ab 9.30 Uhr bis Ende:	
Einzelbesuch	8,- €
10er-Karte	65,- €
30er-Karte	155,- €

## Die Sauna ist täglich geöffnet von 9.30 bis 22.30 Uhr

- sonnabends von 9.30 bis 20.00 Uhr -

### GUTES DESIGN + GÜNSTIGES DESIGN



FON 05101.3687

FAX 05101.4532

MOBIL 0172.4004 997

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

GÖTTINGER STR. 61 • 30966 HEMMINGEN-ARNUM

# Urlaub unter einem **guten Stern!**



**Am Donnerstag,  
dem 17. November 2005**  
starten wir in den Reisesommer 2006.

Neue Reiseangebote,  
interessante Tips von unseren Profis,  
prickelnder Sekt  
und tolle Überraschungen erwarten Sie.

Sind Sie dabei?

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



[www.reisebuero-hemmingen.de](http://www.reisebuero-hemmingen.de)

## Reisebüro Hemmingen

BÖGNER GMBH

Kirchdamm 2 A

30966 Hemmingen

Telefon (0511) 420051

Telefax (0511) 420054

Die nächste „rings um uns“ erscheint am **Mittwoch, dem 23. November 2005.**

Anzeigenannahmeschluss ist am **Mittwoch, dem 16. November 2005.**

Anzeigenannahme: Telefon (0511) 410289-30 · Fax (0511) 416577 · e-mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)



Das Restaurant CARRÉ am Arnummer See  
lädt ein zur

## Adventssause

am 3. Dezember ab 16 Uhr

mit der „Peter Kühn Live-Band“

Es erwarten Sie köstliche Spanferkel und  
weihnachtliche Heißgetränke

von 16 bis 17 Uhr Happyhour:

alle Heißgetränke zum halben Preis

Für Ihre Weihnachtsfeier und Silvesterparty  
empfehlen wir uns

Besuchen Sie gern unsere Homepage  
[www.appartement-hannover.de](http://www.appartement-hannover.de)

Restaurant CARRÉ

Arnum · Naherholungspark „Arnummer See“

Osterbruchweg 5

Tel.: 05101/584725

30966 Hemmingen-Arnum Fax: 05101/584254

E-Mail: [info@restaurant-carre.de](mailto:info@restaurant-carre.de)